

# Berliner Tageblatt

Año III, número 8

Agosto de 1925

de publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1 1/2 dólar. Brasil: 7,500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1 1/2 dólar. Rep. del Ecuador: 1 1/2 dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1 1/2 peso oro. Rep. de Venezuela: 1 1/2 dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1 1/2 dólar. América Central: 1 1/2 dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín, dirección telegráfica: "Berlibla" Berlín. Código: Rudolf Mosse.

## Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (lineómetro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna "Generos y productos alemanes" vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse Berlin SW 19, Jerusalemstr. 46-49; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmärkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 20-21; Frankfurt s/Meno Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale; Colonia s/Rhin, Hohe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breitweg 12; Mannheim Munich, Theatinerstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II; Stuttgart Königstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsovia, Basilea, Zurich

## Médicos españoles en Alemania.

### Información.

Ha visitado Alemania y ha estado unos días en esta capital una misión de médicos españoles que venía en viaje de estudios y estaba formada por los señores siguientes: Dr. Don José M. Rosell; Dr. Don Wilfredo Coroleu; Profesor Don Jaime Ferrán; Dr. Mer y Guell, Profesores Don Ricardo Moragas y Don Manuel Corachan, este último acompañado de su señora; los Doctores Moll, Ardevol, Carles, Turell, Alonso García, Leiva, Sala, acompañado de su señora, Lopez Buera, Cusi, Vila, Trias, Casanovas, Tuneu, Alcaraz, Soler, Farré, Salvany, Oriell, y Roca; el abogado señor Vinyals; el periodista argentino Don José Porta; los señores Mestre y Sabadell respectivamente estudiante y practicante y la bellísima señorita Vila Ferrán, nieta del Doctor Don Jaime Ferrán.

Entre los citados señores que forman la Misión había figuras de gran importancia y entre ellas la del Presidente el Dr. Don José M. Rosell, que ha hecho sus estudios en nuestro país, es profesor del Instituto de Medicina Práctica de Barcelona y ha sido considerado como el verdadero director de la expedición, por sus relaciones entre los médicos alemanes con los que mantiene constante correspondencia.

Figuraba en la misión el Profesor Don Jaime Ferrán insigne bacteriólogo de reputación mundial e importantísima figura científica.

Para dar idea de la importancia del Dr. Ferrán extractamos a continuación un artículo publicado acerca de su vida y su obra des insigne profesor Ernst Prieban de Viena (Zeitschrift für ärztliche Fortbildung n. 16., 1925).

«Jaime Ferrán — 70 años — dedicado toda su vida a la investigación de cuestiones inmunobacteriológicas — descubridor de una vacuna bacteriana con sólida base científica — partiendo de experimentos realizados en conejos, preparó a base de cultivos bacterianos puros una vacuna contra el cólera, con ayuda de la cual practico profilaxia en gran escala en la población de Valencia, durante la epidemia de cólera de 1884; los resultados no pudieron ser más brillantes, puesto que entre los vacunados no se presentó ningún caso de enfermedad. Estos estudios fueron coronados por la Academia de Medicina de París con la mitad del premio Breat. En el mismo principio que esta vacuna anticólerica de Ferrán se basan otras muchas posteriores, entre ellas todas las aplicadas en los ejércitos durante la pasada conflagración mundial.

En 1894 preparó Ferrán una nueva vacuna antirrábica, que se aplicó en España a varios millares de individuos mordidos por perros rabiosos, siguiendo el método «supraintensivo» recomendado por Ferrán; tampoco se llegó a declarar la enfermedad en ninguno de los casos así tratados.

Ferrán concibió también la idea de la seroterapia antidifterérica con anterioridad a Behring y Kitasato, según lo hizo notar ya el profesor Klemperer en 1892.

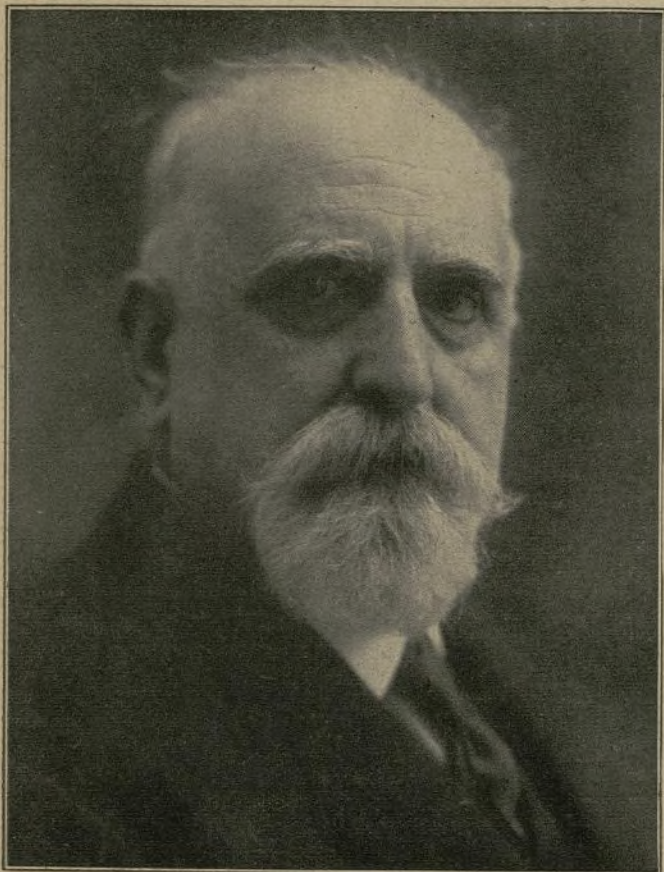
Pero de cuanto hemos de agradecer a Ferrán ocupan lugar preeminente sus contribuciones al estudio de los problemas de la tuberculosis. Basándose en la observación de algunos fenómenos que no están de acuerdo con las leyes biológicas formuladas hasta ahora, cree Ferrán que la pretuberculosis no guarda durante su primer estadio ninguna relación con el bacilo de Koch; la considera debida a diversas bacterias procedentes del intestino. El bacilo de Koch se formaría en el organismo, merced a un proceso de mutación brusca por transformación parcial de dichas bacterias intestinales. Cuando se cultiva el bacilo de Koch fuera del organismo, pierde sin excepción, al cabo de algún tiempo las propiedades que adquirió como parásito: «retorna a su estado inicial». Por lo tanto, la profilaxia contra la tuberculosis debe consistir en la inmunización contra las citadas bacterias que poseen la propiedad de transformarse en bacilos de Koch. He aquí el fundamento de la vacuna antialfa de Ferrán, que ha sido aplicada a numerosos individuos; los resultados señalados por Pulido, Ferrán y sus cooperadores indican que entre los no vacunados se presentó una mortalidad tuberculosa cinco veces mayor que en los sometidos a dicha vacunación. Estos excelentes resultados han sido comprobados, entre otros autores, por Vacarezza, que aplicó el método a más de 600 niños en la Clínica Pediátrica de Buenos Aires.

El Dr. Mer y Guell es el Director del Instituto Municipal de Beneficencia de Barcelona y representaba al Ayuntamiento de la ciudad condal; el Dr. Coroleu es Secretario de la Real Academia de Medicina, Decano del Cuerpo de Médicos Forenses de Barcelona y Director de la revista médica «Laboratorio» que fué la organizadora del viaje; el Dr. Turell es representante y profesor de la escuela de enfermeras de la Cruz Roja y casi todos los que formaban parte de la misión son considerados como hombres competentes en su profesión.

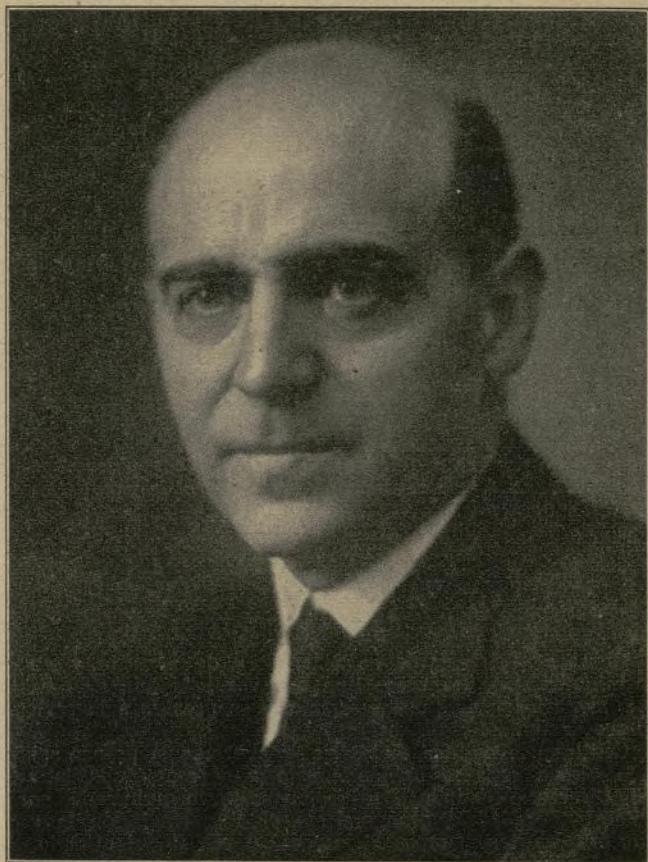
La Misión Española fué extraordinariamente agasajada; en todas las poblaciones que visitaron fueron huéspedes de la ciudad y recibidos por la Facultad de Medicina, Ayuntamientos, médicos de la localidad y diversas entidades científicas; en Hamburgo se celebró una solemne sesión científica presidida por el Dr. Rosell, que había organizado la Facultad de Medicina de aquella Universidad, en la que los doctores Ferrán y Coroleu presentaron interesantes trabajos profesionales.

En Berlín, fueron también huéspedes de la ciudad; había organizado su recepción un Comité de Honor en el que tenían representación las autoridades, diversos ministerios, el Instituto «Roberto Koch», la ciudad de Berlín, la Facultad de Medicina y otras sociedades y entidades científicas en número de 45; el Ayuntamiento de Berlín les obsequió con un banquete; visitaron los hospitales; en una sesión solemne organizada por la «Langenbeck-Virchow-Haus» el profesor Kraus en funciones de Decano de

Ayuntamiento de Madrid



Profesor Don Jaime Ferrán,  
sabio bacteriólogo español, fundador del instituto que lleva  
su nombre.



Dr. D. José M. Rosell,  
Presidente de la Misión Médica Española que ha  
visitado Berlín.

### DESPUES DEL VIAJE.

#### Impresiones del Dr. Rosell.

El haber pasado ocho años en Alemania como estudiante y médico de sus hospitales y haberla visitado más tarde repetidas veces con regular constancia, en busca del oxígeno científico de la profesión, puede constituir la mejor demostración de mi fé en sus hombres de ciencia y en sus instituciones científicas.

Este viaje no podía ofrecerme muchas sorpresas y más que para mi propia utilidad contribuí a organizarlo para ayudar a que compatriotas míos conociesen de cerca la Alemania médica.

Pero sin esta última finalidad el éxito ha superado a los mayores optimismos, pues mis compañeros en general han encontrado en el terreno científico aun más de lo que aguardaban y aguardaban mucho.

Yo mismo he sido el primero en sorprenderme al ver que la Alemania de la post-guerra en muchos aspectos de organización y trabajo médicos supera a la de los tiempos de la ante-guerra, a aquella misma Alemania brillante y esplendorosa, emporio central de todas las ciencias y madre del progreso científico de casi todos los demás países del mundo.

Pero junto a este reconocimiento de la altura científica del país, no alcanzada aun por ningún otro, he llegado y conmigo mis compañeros, a otro especialmente interesante para los españoles: el de que España es querida y considerada en Alemania.

No creo que ningún otro país del mundo haya hecho tantas manifestaciones de cariño a España como en Alemania se nos han tributado a los españoles de la misión médica, en estos días en que hemos disfrutado de la hospitalidad de esta nación en sus principales ciudades: Colonia, Hamburgo, Berlín y Francfort.

El recuerdo que nos llevamos es de los que no se borran fácilmente.

*Dr. José M. Rosell*

la Facultad y Presidente de la Sociedad de Médicos de Berlín saludó a los médicos españoles entregándoles los diplomas y condecoraciones que les habían sido concedidos; diversos banquetes ofrecidos por médicos y por sociedades de aproximación hispano-alemana; expedición a Potsdam, recepción en los salones del Ministerio de Negocios Extranjeros dada por el Canciller Luther que vino expresamente a Berlín de su residencia veraniega para atender y agasajar a los médicos españoles y en resumen cuantas atenciones pueden prodigarse a los huéspedes de un país amigo y cuantas consideraciones pueden guardarse a los sabios en esta nación en que se rinde culto a la Ciencia.

Se concedieron a los médicos españoles que forman parte de la misión los diplomas y condecoraciones siguientes: diploma de miembro de honor de la Sociedad Anatómico-patológica y de bacteriología alemana al Dr. Ferrán, primer extranjero al que se ha concedido este honor; título de miembro de honor de la Sociedad Médica de Berlín al Dr. José M. Rosell; título de miembro de honor de Salubridad Pública de Berlín al Dr. Mer y Guell; medallas de Salubridad Pública a los doctores Coroleu, Moragas, doctores Cusi, Ardevol, Turell, Lopez Buera y Roca.

El Dr. Rosell nos decía que el viaje de estudios emprendido tenía entre otras finalidades, fomentar la simpatía hispano-alemana; conocer los progresos de la medicina alemana posteriores a la guerra; estrechar las relaciones profesionales entre los médicos de ambos países y dar a conocer en Alemania los adelantos de la medicina española.

Se ha conseguido plenamente cuanto se perseguía al emprender el viaje y además se han manifestado una vez más las vivísimas simpatías y los vínculos afectivos que unen a españoles y alemanes y particularmente han resaltado la habilidad para organizar, la actividad incansable y las consideraciones de que en Alemania goza el Dr. Don José M. Rosell y la veneración que aquí se tiene por el Dr. Ferrán al que los médicos alemanes han prodigado reiteradas muestras de respeto y admiración.

El activo delegado en Berlín de la Sociedad de Atracción de Forasteros de Barcelona, Don Santiago Laporta, que es más catalán que Puig y Cadafalch y más barcelonés que la Rambla de Canaletas, ha acompañado constantemente a los expedicionarios, satisfechísimo de verse entre paisanos, de hablar catalán y de ver las consideraciones que en Berlín guardaban a sus coterráneos y nos decía: «¡mire!, yo he visto las recepciones que se hacen en Berlín a todos los extranjeros, porque ya sabe que me gusta enterarme de todo y siempre me encuentro en medio como el jueves y nunca he visto hacer en Berlín a ningún extranjero tantas atenciones ni tratarle con tanto cariño como se ha tratado a la Misión Médica que ha venido de Barcelona, porque desde el Canciller del Imperio y las eminencias científicas hasta los estudiantes y los practicantes de los hospitales no han podido dar mayores pruebas de afecto y simpatía a los de la Misión, a España y a la ciencia española.»

Estas palabras de Laporta, a quien todo, le parece poco cuando se trata de honrar a Barcelona y a cuanto de allí, venga dan idea de la importancia que se ha dado en Berlín, a la Misión Médica Española, que ha sido una embajada científica y además ha servido para demostrar que entre los alemanes y los españoles existe una «entente» espiritual, que une a los ciudadanos de ambas naciones sin necesidad de sanción alguna de las cancillerías.



## POLITICA ALEMANA.

## La fiesta de la República.

Con motivo de cumplirse el sexto aniversario de la promulgación en Alemania de la Constitución republicana de Weimar, tuvo lugar en el Reichstag una sesión solemne a la que asistió el Presidente de la República y en la que leyó un discurso el Canciller del Reich.

La fiesta de la República es para los alemanes la fiesta de la patria porque sean cualesquiera sus ideas no pueden menos de reconocer que esta forma de gobierno fué instalada sin que hubiera habido trabajos preparatorios de los republicanos, por que en aquellas terribles circunstancias fué necesario apuntalar lo que se desmoronaba y suplir la ausencia de los que se alejaban y la república se estableció en Alemania por necesidad como interviene la cirugía cual único solución de las enfermedades en los casos desesperados.

La república se fué aclimatando en Alemania, han surgido corrientes de opinión favorables a ella y se han creado grandes núcleos de intereses que la sostienen y amparan.

Nadie puede olvidar de que crisis tan espantosas ha salido nuestra nación con el gobierno republicano y de la misma manera que a la muerte del primer Presidente de la República alemana dijimos que la tumba de aquel hijo del pueblo elevado a la más alta magistratura de la nación en la vieja ciudad alemana de los estudiantes significaba la unión entre la Alemania de ayer, la Universidad y la tradición, con la Alemania actual de la democracia y la república; el grabado que hoy reproducimos en esta plana representando al Presidente Hindenburg en el momento de descender las escalinatas del Reichstag seguido del Presidente de dicha Cámara después de terminada la solemne sesión conmemorativa de la promulgación de la constitución de Weimar; simboliza en el antiguo mariscal vestido con el traje civil del magistrado que marcha tranquilo, entre el público sin soldados que escolten su persona ni formación militar que separe al Jefe del Estado del pueblo, la augusta majestad de la democracia falta del oropel decorativo de las monarquías.

El mariscal de ayer es el magistrado de hoy y el que acostumbraba a marchar entre soldados camina hoy entre los ciudadanos sin distinción alguna y confundiendo con ellos.

Las paradas militares y los brillantes uniformes de la época del imperio simbolizaban la Alemania de ayer y la negra levita del antiguo mariscal que desciende del templo augusto de las leyes recibiendo en vez del saludo militar de los soldados el homenaje respetuoso de sus conciudadanos simboliza la Alemania de hoy.

Los demócratas hombres de nuestro tiempo que no vivimos de recuerdos del pasado sino de las aspiraciones que alientan el nuestro interior, saludamos a la República como representación del renacimiento patrio y de una era dichosa de paz, democracia, trabajo y prosperidad.

## La vida en España.

## NOTAS SALIENTES.

Operaciones militares en Marruecos de acuerdo y en colaboración con los franceses que una vez más han sido bastante hábiles para lograr que los españoles se presten a la realización de sus designios.

Continúa la política dictatorial y continúa la prensa sometida a la previa censura habiendo sido muy comentada la actitud del Directorio con motivo de un número publicado por «El Liberal» de Madrid al cumplirse el aniversario de la muerte gloriosa en los campos africanos del oficial del ejército. Don José Figueroa y Alonso Martínez, hijo de los Condes de Romanones; número en el que aparecía el retrato del valiente oficial y se relataba el combate donde murió frente al enemigo.

La censura suprimió la mayor parte del texto del número y suspendió la publicación de «El Liberal» durante cinco días.

Se habla de algunas frases molestas pronunciadas por el Presidente del Directorio que motivaron según telegramas publicados por varios periódicos alemanes, que el Conde de Romanones enviara los padrinos al Marqués de Estella, no aceptando este la cuestión que se le planteaba.

No sabemos si la cuestión personal habrá sido solamente aplazada, como ocurrió en otras ocasiones cuando aquel a quien se pedía una reparación en el terreno del honor ocupaba el ministerio, hasta que dejó de pertenecer a los consejos de la corona.

El Marqués de Estella, con arreglo a las prácticas establecidas en España para las cuestiones de honor puede rehusarlas sin dar explicación alguna, sin que ello implique motivo de descalificación para los que como el general Primo de Rivera ostentan sobre su pecho las insignias de la cruz laureada de San Fernando.

El acto de enviar los padrinos al Presidente del Directorio es un gesto gallardo del Conde de Romanones ahora que no existe inmunidad parlamentaria y que se expone a que se le aplique aquella disposición del Código Penal vigente en España que dice: «la provocación al duelo a un ministro de la Corona se reputará como amenaza grave».

«Le Courrier Catalán» que se publica en París refiere un incidente acaecido en Málaga al Presidente del Directorio con una marquesa esposa de un opulento procer andaluz, a la que parece trató el Presidente en forma harto autoritaria y que la dama se defendió con las armas del ingenio tan a propósito para ridiculizar el despotismo.

Todos estos rumores sean o no ciertos, perjudican al prestigio de los gobernantes y sobre todo cuando por culpa de ellos la prensa carece de libertad y la opinión no tiene otras fuentes de información para orientarse y formar juicio sobre las diversas cuestiones que las notas oficiosas facilitadas por los que ejercen el poder.

Estas son las notas salientes de la vida española recogidas del run de una murmuración continua, que se escucha tenue y lejana pero que como el trueno puede ser precursora de la descarga eléctrica que incendia y mata.

J. de M.

## POLITICA EXTRANJERA.

## Crisis minera en Inglaterra.

Es uno de los más graves conflictos que pueden presentarse en el Reino Unido de la Gran Bretaña, porque la huelga de los mineros y la falta de carbón significan la paralización de todas las industrias y por tanto la ruina del país.

Personalmente ha intervenido en el conflicto el Jefe del Gobierno Sr. Baldwin, pero no es fácil la solución, porque tanto los patronos como los obreros se ven imposibilitados de ceder: los obreros porque no pueden consentir la rebaja de salarios que dada la carestía de la vida significaría para ellos y sus familias la miseria y el hambre, y los patronos porque tienen que reducir los gastos de explotación, que exceden a las utilidades y no pueden resistir el déficit.

El Gobierno Inglés, para conjurar el conflicto, subvencionará a los patronos, para que no rebajen los salarios y salvar el déficit, del mismo modo que conjuró el conflicto obrero de la falta de trabajo, abonando el salario a los obreros parados.

Los delegados obreros del comité ejecutivo internacional, sobretodo los alemanes, se han mostrado muy conciliadores y los obreros ingleses han sido prudentes para evitar un conflicto del que hubieran sido las primeras víctimas y se ha conjurado el peligro o por lo menos se ha aplazado su solución definitiva.



El Presidente de la República, von Hindenburg saliendo del Reichstag después de la solemne sesión con memorativo del sexto aniversario de la Constitución de Weimar.

demonstrándose como siempre el patriotismo de los ingleses que desde el Rey hasta el más exaltado comunista están dispuestos a sacrificarse en bien de Inglaterra.

¿Pero es que el Estado puede asumir tales obligaciones ayudando a patronos y a obreros?

¿Es que la Industria puede ser en vez de una fuente de riqueza una carga para el Erario Público?

El aspecto político de las huelgas es uno y el económico otro y no hay que olvidar que su origen está siempre en conflictos de este último orden.

Hay, por tanto, que buscar la solución económica, para que la Industria produzca utilidades a patronos y obreros, sin necesidad de auxilios del Estado y esta solución solo se encuentra yendo a los orígenes de la crisis.

¿Cuáles son estos? No los exponemos para que no se nos tache de parciales y se suponga que nuestro apasionamiento nos lleva a creer que el funesto Tratado de Versalles es el origen de todas las calamidades que afligen a Europa después de la guerra.

## Marruecos.

El Problema de Marruecos ha entrado en una nueva fase y aunque continúa la campaña de «L'Humanité» y de las izquierdas francesas en pró de la paz con las tribus del Rif, las derechas y los chauvinistas han iniciado una contra-campaña, inculcando a los pacifistas de trabajar contra la dignidad de Francia y de dar gusto a los alemanes.

Como no había de lanzarse esta afirmación, a pesar de saberse que los alemanes no tenemos ningún interés en la campaña de Marruecos sino que ansiamos la paz por convicción y por necesidad, ya que toda empresa guerrera en cualquier parte del mundo que se suscite, es contraria a nuestros intereses y dificulta nuestra obra de reconstitución económica indispensable para cumplir las obligaciones que se nos han impuesto!

Se han hecho a Abd-el-Krim proposiciones de paz a las que este no ha contestado aun y se proyecta en caso de que no las acepte iniciar una serie de combates hasta someterle, con la colaboración de los españoles.

Fué a Marruecos el Mariscal Petain, al que recibieron con grandes honores en la zona española, donde conferenció con el General Primo de Rivera y España y Francia han llegado a un acuerdo.

En «La Vanguardia» de Barcelona, uno de los periódicos más importantes y mejor hechos de España, se publicó un artículo del expresidente de la República y del Consejo de Ministros de Francia, Sr. Poincaré, en el que se decía que España debía cumplir sus obligaciones en Marruecos y si no las cumpliría Francia sola.

Este artículo fué muy comentado porque entre elogios y protestas de amistad se hacía una advertencia conminatoria a los españoles por el caudillo del imperialismo francés.

Nadie se explica la situación del Mariscal Liautey que sigue en su puesto a pesar de que el general Naulin ha asumido el mando de las tropas combatientes y el Mariscal Petain ha ido a Marruecos para informar al Gobierno Francés de la situación y para tratar con el general en jefe del ejército español; lo que crea una situación bastante difícil al antes omnipotente residente general francés, porque si no dirige las operaciones, ni bastan sus informes al gobierno de París, ni trata con los españoles, ¿a qué queda reducida su misión?

Indudablemente la opinión francesa se manifiesta cada día más contraria a la guerra de Marruecos y la opinión española es todavía más refractaria a reincidir en aventuras que tan funestos resultados han producido; pero en España porque Primo de Rivera ejerce la dictadura y no consulta con nadie sus resoluciones y en Francia porque se imponen los intereses creados por el Tratado de Versalles.

ciudadanos, quieran o no quieran, darán sus vidas en el campo de batalla y soportarán las consecuencias de la guerra.

Nosotros deseamos evitar el desastre de nuevas guerras, no solo en bien de las naciones beligerantes sino de toda la humanidad.

## Portugal.

El gabinete presidido por el Sr. Silva fué derrotado en la Cámara de Diputados por la defección de los amigos del ex-jefe de gobierno Sr. Domingos dos Santos, que con tal motivo fueron expulsados del Partido Demócrata.

El Sr. Silva fué en el acto a presentar al Presidente de la República la dimisión del ministerio, pero planteada la cuestión de confianza en el Senado y habiendo sido la votación en dicha Cámara favorable al gobierno; este retiró la dimisión y pidió al Jefe del Estado un decreto de disolución del Parlamento.

La pretensión del Sr. Silva planteó el problema constitucional de si es, necesario para gobernar contar con la mayoría de las dos cámaras o si cuando se tiene en una sola puede entenderse que el desacuerdo entre las dos asambleas legislativas da lugar a la intervención del poder moderador para que este deje la solución del conflicto a la soberanía popular convocando nuevas elecciones.

La buena doctrina es que para gobernar se necesitan la confianza de las dos cámaras y que cuando falta la de una de ellas no se tiene la confianza del Parlamento.

Podrá el Jefe del Estado disolver la Cámara cuando por la heterogeneidad de los elementos que la componen no puede gobernar ningún ministerio y este es el caso de la Cámara de Diputados de Portugal que derribó a cuantos gabinetes se han sucedido durante dos años al poco tiempo de constituirse, haciendo por tanto imposible toda obra de gobierno.

El Presidente de la República acaso negó al Sr. Silva el decreto de disolución por faltar poco tiempo para que por precepto constitucional se proceda a nuevas elecciones, pero no puede negarse que es fundada la petición hecha por el jefe del gobierno, sin que esto implique confundir las cosas porque el motivo que justifica la disolución es que la Cámara de Diputados no es un instrumento de gobierno, pero jamás se justificaría por la votación del Senado, porque esto equivaldría a suscitar antagonismos entre las dos cámaras y a establecer un precedente peligroso.

Cuando el gobierno es derrotado en una cámara se plantea la crisis y en el acto quedan suspendidas las sesiones en ambos cuerpos colegisladores y por tanto no hay lugar para que la otra cámara tome un acuerdo contrario al de la primera.

Si al plantear la crisis se disuelve el parlamento o una sola de las cámaras, no vuelve ninguna de las dos a reunirse hasta después de las elecciones; pero apelar, del acuerdo de una cámara ante la otra es opuesto, a la esencia del régimen parlamentario que exige la absoluta soberanía de cada uno de los cuerpos colegisladores.

Esta es la buena doctrina, pero así como antes se decía «alla van leyes do quieren reyes», ahora las leyes se aplican cuando conviene a los gobernantes y el sentido jurídico ha desaparecido del gobierno de las naciones desde que fué olvidado en los pactos internacionales y se sancionaron, las iniquidades del Tratado de Versalles.

Se ha resuelto la crisis formando ministerio el Señor Domingos Pereira que se ha encargado de la Presidencia y del Ministerio del Interior, distribuyéndose las carteras restantes en la siguiente forma: Justicia, Augusto Monteiro; Negocios Extranjeros, Vasco Borges; Guerra, General Vieira Rocha; Marina, Pereira Silva; Hacienda, Torres Garcia; Comercio, Nuño Simoes; Instrucción Pública, Joao Camdezas; Agricultura, Gaspar Lemos; Colonias, Comandante Pereira Leite y Trabajo, Costa Cabral.

Brasilien, zu werden.

El ministerio se halla formado por elementos del partido democrata y por hombres independientes.



## Deudas interaliadas

Se han reunido los expertos ingleses y franceses para examinar el plan del Ministro Mr. Caillaux, y aunque por ambas partes había las mejores disposiciones, la complejidad y dificultades del problema han impedido llegar a un acuerdo aun antes de abordar la cuestión de cifras.

En este debate se han examinado el problema de las reparaciones y la forma de aplicación y resultados probables del plan Dawes.

Continúan las negociaciones y Mr. Caillaux irá a Londres para llegar a un acuerdo definitivo.

Una misión belga presidida nada menos que por el expresidente del Consejo y exministro de Hacienda Mr. Teunis, ha ido a Washington para negociar la consolidación de las deudas de guerra que Bélgica tiene contraídas con los Estados Unidos de América del Norte.

Todos tienen buenos deseos, pero para la solución del problema, se tropiezan con la misma dificultad que Alemania tuvo para el pago de las reparaciones y que se sintetiza en el celebre aforismo latino: «Nemo dat quod non habet».

## Notas Diversas.

El Presidente Coolidge espera que después de firmado el pacto de seguridad de Europa, será la ocasión de convocar la Conferencia del Desarme, que considera indispensable celebrar en fecha más o menos breve, para garantía de la paz del Mundo.

En Bélgica los diputados antes de la guerra solo percibían una indemnización anual de 4000 francos, que fué elevada a 12000 el año 1920 y considerándola insuficiente algunos han presentado una proposición planteando la cuestión y pidiendo que se aumente a 18000.

Este aumento es impopular y la opinión general es que los diputados debían anteponer a sus propios intereses cuestiones más que afectan a toda la Nación.

Mussolini está completamente restablecido de su enfermedad y en disposición de asumir el trabajo abrumador de sus funciones de Gobierno.

Ha muerto el ex candidato a la Presidencia de la República de los Estados Unidos de América del Norte. Mr. William Jennings Bryan, cuyo nombre volvió a sonar recientemente como motivo de haber el abogado acusador del profesor Scopes procesado por haber explicado en su cátedra la teoría evolucionista de Darwin que los ortodoxos norteamericanos juzgan pernicioso e inmoral.

El Parlamento Húngaro aprobó entre otras leyes la de Crédito Agrícola, Procedimiento Civil, Reforma Electoral y tratados de comercio con varias naciones.

El Japón ha contestado a la Nota de los Estados Unidos proponiendo la reunión de una conferencia internacional para examinar varios problemas que afectan a China y entre ellos el de la extraterritorialidad manifestando su conformidad con la propuesta.

También parece que el Gobierno Británico aceptará la proposición norteamericana.

Ahora solo falta la conformidad de los chinos, que acaso recuerden al gabinete de Washington aquel principio sentado por Franklin cuando vino a Europa a hacer propaganda en favor de la independencia de los Estados Unidos de que «los pueblos tenían el derecho de gobernarse a su gusto».

## Los conspiradores.

Ahora no llevan los conspiradores, «peluca rubia y trenza gris», como los de la célebre opereta «Madame Angot»; pero cada día abundan más porque la profesión de conspirador es a la vez agradable y lucrativa.

Un conspirador es una víctima y las víctimas siempre inspiran conmiseración y simpatía, que se traducen en protección y auxilios materiales.

A raíz del fusilamiento de Ferrer en Barcelona, vivía en París un individuo del mismo apellido que no había conocido ni de vista al fusilado, ni menos tenía con el relación de amistad ni el más remoto parentesco; y este individuo se vistió de luto y se apresuró a visitar a muchos millonarios diciendo con voz entrecortada por los sollozos: ¡que iniquidad, han matado a mi tío! y cuando la policía descubrió la superchería el falso sobrino había recaudado ya más de treinta mil francos.

Cuando los soviets repartían dinero a los propagandistas de sus ideas se afiliaron al comunismo muchos que antes figuraban en las filas de los reaccionarios.

En la época de los atentados de Barcelona figuró entre los «pistoleros» cuya misión era matar gente á tiros, un antiguo sacristán de monjas.

¡Hay que vivir como se pueda y lo mejor que se pueda!

Otros que son ricos conspiran para divertirse porque conspirar es un pretexto para salir de su país gastar dinero y darse la gran vida sin exponerse a disgustos familiares.

En los primeros tiempos de la república portuguesa muchos aristócratas lusitanos hacían constantes viajes a París donde se reunían para trabajar por la restauración monárquica y todas las noches se les veía en Maxim y en Montmartre acompañados de mujeres alegres y bailando el fox-trott, el tango argentino y la danza del oso, mientras sus correligionarios de Lisboa admiraban la abnegación con que trabajaban por la causa y sus familias temblaban pensando en los peligros a que se exponían y en los trabajos que pasaban por servir a su patria y a su rey.

Los monárquicos rusos que conspiran son ayudados por aquellos pocos de sus compatriotas que tenían su fortuna fuera de Rusia y son todavía ricos.

Cuántas revoluciones se hicieron en México para obtener de los Estados Unidos grandes sumas de dinero.

En Nueva York hay una junta revolucionaria de venezolanos disconformes con la política del general Gómez y ellos saben que no tienen opinión favorable en su país pero viajan, se dan importancia y viven.

En Barcelona había un hombre que se decía nacionalista, irlandés e íntimo amigo de Valera; que había tenido que emigrar para evitar ser asesinado por orden del tiránico gobierno de Londres; y como encontró ambiente propicio a la compasión en el exaltado regionalismo de algunos catalanes, vivía como un príncipe sin trabajar y era objeto de grandes consideraciones.

Un día le dijo alguien en un círculo: voy a darle una gran noticia, se ha concedido a Irlanda la emancipación y aquel hombre sin poder contenerse hizo un gesto de desagrado y exclamó: ¡pero es posible que hayan hecho esa canallada!

Aquella exclamación excitó sospechas se practicaron averiguaciones y resultó que aquel sujeto no era irlandés, sino sueco y que se fingía conspirador para vivir a costa ajena.

Ahora ya no se reúnen los conspiradores de veras en subterráneos, pero tampoco es natural que se conspire en los salones de baile, en los casinos de moda o en los restaurantes nocturnos.

Desconfiad de los conspiradores que encontréis en lugares de diversión porque acaso no tramen nada contra un tirano extranjero sino que conspiren contra vuestro bolsillo.

## Un periodista ecuatoriano.

Se encuentra en Berlín y hemos tenido el honor de recibir su visita en esta redacción el Señor Don Juan Francisco Rojas representante especial y corresponsal viajero de importantes entidades comerciales de su país.

El Señor Rojas reside en Guayaquil, pertenece a la redacción de la importante y cultísima revista literaria «El Guante» que allí se publica; fué fundador de la revista económica «Co-



Don Juan Francisco Rojas, periodista ecuatoriano.

mercio Internacional» que continúa publicándose y además ostenta la representación de varios periódicos y entre ellos de «El Telegrafo» de Guayaquil.

El Señor Rojas hace en su viaje por Europa una patriótica labor de propaganda comercial para la que lleva una nota muestrario de productos ecuatorianos.

Saludamos afectuosamente al distinguido compañero y deseamos que le sea grata su estancia entre nosotros.

## Los Extranjeros en Francia.

Nada menos que el conocido novelista y académico Henri Bordeaux publicó un artículo en «L'Echo de Paris», doliéndose de que haya en Francia demasiados extranjeros y de que estos no se molesten en aprender el idioma francés ni se adapten a las costumbres francesas.

Los extranjeros ricos constituyen un peligro a juicio de Henri Bordeaux, porque contribuyen a encarecer la vida y sobre todo el alquiler de los pisos y porque se generaliza de tal manera en Francia el empleo idiomas extranjeros y principalmente del inglés, que de seguir así las cosas dentro de poco no se conservará el idioma nacional.

Los obreros extranjeros forman legión y el aumento creciente de su número alarma también al académico novelista.

Y por último se duele de que aumente el número de los indeseables y haya en París y en las grandes ciudades y centros cosmopolitas de Francia, gente apicada y maleante de todas las rincones del globo.

Nos parece que Henri Bordeaux no ha visto claramente el problema o que escribe «pour galerie» y no es sincero en la expresión de su pensamiento; porque Francia no solo es el país del mundo al que más beneficios han reportado los extranjeros, sino que para ella son absolutamente indispensables y el no haberlos implicaría un desastre para la economía nacional.

Si no hubiese extranjeros ricos en Francia; ¿cómo vivirían los grandes hoteles, los restaurantes de lujo, las casas de modas de la Rue de la Paix, los casinos de juego, los anticuarios, los joyeros y en general todas las industrias de lujo que son las que más millones producen en Francia?

Si no entraran allí diariamente centenares de millones en moneda extranjera ¿cómo se cotizaría el franco en el mercado internacional?

Desde que el refinamiento del Segundo Imperio hizo de Francia centro de elegancia cosmopolita y segunda patria de todos los ociosos, esta nación ha formentado incesantemente el turismo y procura atraer a todos los extranjeros.

¿Porque quejarse del resultado obtenido por tan incesante propaganda ni de que acudan allí los que son llamados?

Extranjeros de nación o de origen han sido muchos de los que más han figurado en París en el siglo pasado y en la actualidad: Rossini, Madrazo, Gándara, Mariquita, la directora de los bailes de la ópera, el médico Albarrán, los hermanos Issola, Zola, Bernstein, Zamacois, José M. de Heredia, la bella Otero, Lina Cavalieri, d'Annunzio, la Zambelli y Paulowa y hoy, la artista más popular de París es Raquel Meller; Zuloaga el mejor de todos los pintores de París; Dario Nicodemi italiano de origen y argentino de nacimiento figuran entre los mejores autores dramáticos; el número uno entre los compositores de música es Reynaldo Hahn nacido venezolano; la mejor fábrica de automóviles de Francia es la Hispano-Suiza y los restaurantes más concurridos des París son los de Poccardi que es italiano.

Muchos de los hombres más gloriosos de que se enorgullece Francia no tienen sangre francesa y entre ellos por no citar más que dos ejemplos figuran el gran Napoléon Bonaparte que era corso y el filósofo Juan Jacobo Rousseau que era suizo.

Todas las obras públicas de Francia desde que acabó la guerra las han hecho obreros italianos y españoles y estos últimos en número crecidísimo están maltratados, se ven privados de todos los derechos y ni siquiera son recibidos en los hospitales franceses cuando están enfermos.

Los extranjeros han dado hombres ilustres a la historia de Francia; intelectuales de otros países han sido y son en Francia figuras culminantes de la ciencia, la literatura y el arte.

Los ricos dan su dinero, los pobres su esfuerzo y todos contribuyen a la obra del aumento de la población y con frecuencia los hijos de extranjeros allí criados y educados son ciudadanos franceses.

En la guerra han representado los franceses el 60 por ciento de los pueblos y razas y soldados marroquíes, negros y senegaleses,

sin distinción de colores ni castas, se han batido al lado de los hijos de Francia contra los alemanes.

Ni en la guerra ni en la paz han dejado los extranjeros de ser útiles a Francia y aunque los indeseables sean una carga pesada está compensada con los millares de mujeres galantes con sus correspondientes «souteneurs» y con los muchísimos apaches que Francia ha exportado a todas las regiones del planeta.

Además es natural que la gente maleante acuda preferentemente a un país donde se explota el vicio, se derrocha el dinero y hay un ambiente de frivolidad que atrae a gentes que solo buscan divertirse y que son las únicas de las que todavía pueden sacar partido los aventureros.

Si el popular novelista fuese escuchado y se pusieran trabas a los extranjeros para residir en Francia todo el mundo clamaría contra la perjudicial medida y el haber sido su iniciador bastaría para que Henri Bordeaux fuera el hombre más impopular de su país y ni los periódicos publicarían sus artículos ni el público compraría sus obras en las librerías.

## Unión Hispano-Americana.

### Telegrama expresivo.

La prensa española publica el siguiente cablegrama dirigido por el ministro de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador a su representante diplomático en Madrid en testimonio de consideración y afecto a la madre patria con motivo de las fiestas conmemorativas del centenario de la fundación de San Salvador:

«Tengo verdadero gusto en participarle que desde hace cuatro días esta capital, como toda la República, celebra con grandísimo entusiasmo el cuarto centenario de su fundación por el conquistador Diego de Alvarado. Durante estos días han desfilado vistosas cabalgatas históricas, en que se representan los hechos más gloriosos de la conquista, de la época colonial y de la República, tributándose en todas ellas homenajes de verdadero cariño, de sincero afecto a España y a sus Reyes.

La bandera española flamea al viento desde lo alto de nuestro Palacio Nacional junto a la nuestra, así como en todos los edificios públicos y en la gran mayoría de los particulares. La colonia española, encabezada por el muy digno representante diplomático de España, señor vizconde de Peguayal, toma gran parte en los festejos, habiendo organizado una hermosa cabalgata, en la que aparecen las más salientes figuras de la conquista y de la época colonial. Por todas partes y en todo momento se escuchan vivas a España y a sus Reyes, Don Alfonso XIII y Doña Victoria Eugenia.

Salude en nombre del señor Presidente, doctor don Alfonso Quiñonez Molina a SS. MM. y a su Gobierno.»

### Conferencia de un chileno.

En Madrid ha dado una conferencia el periodista chileno Sr. Urzúa disertando acerca de «La nueva generación intelectual de América».

Habló de Chile, de sus universidades, escuelas y escuelas técnicas, de la Argentina, del Uruguay y del Perú y también ensalzó a las nuevas generaciones de Venezuela, Colombia y el Ecuador.

El orador fué muy aplaudido.

### La evolución del Hispano-americanismo.

Tal es el título de la disertación hecha por don José Antonio Sangroni en la Residencia de Estudiantes de Madrid, durante el curso de extranjeros que anualmente tiene lugar en aquel edificio.

Después de una disertación histórica el orador estudió la situación actual del movimiento integral de la raza hispana y sus posibles orientaciones en lo futuro.

### El Arzobispo de Santo Domingo.

De regreso de Huelva y de paso para Roma se encuentra en Madrid, hospedándose en la Residencia de los Franciscanos de la Plaza de Jesús el excelentísimo y muy reverendísimo señor don Adolfo Alejandro Nonel, Arzobispo de Santo Domingo, Primado de las Indias, Doctor en Derecho Canónico, Licenciado en Teología y Ex-presidente de la República Dominicana.

### Monumento al Libertador en Madrid.

Copiamos del periódico madrileño «El Debate»:

«El alcalde ha recibido ayer la visita del ministro de Venezuela ocupándose del emplazamiento que se dará a la estatua de Bolívar, cuyo monumento se proyectó cuando era alcalde de Madrid el señor conde del Valle de Suchil. Parece ser que se ha acordado que la primera piedra se coloque en el próximo otoño con toda solemnidad, quizás aprovechándose el día de la Fiesta de la Raza.»

### El Señor Zaydín.

Se encuentra en Madrid el presidente de la Cámara de Representantes de la República de Cuba, Señor Zaydín que ha hecho interesantes manifestaciones, aclarando que el acuerdo del gobierno de su país de elevar a Embajada la categoría de la Legación en Madrid significaba el propósito de buscar un mayor acercamiento de Cuba a España en el orden económico concertando un tratado de comercio.

El Señor Zaydín ha hablado a los periodistas del prestigio del presidente Machado al que respeta todo el país incluso los núcleos de oposición y cuyo programa de gobierno puede condensarse en cinco puntos: trabajo obrero, carreteras, sanidad, instrucción pública y comercio.

Al preguntar al Dr. Zaydín acerca de la enmienda Prat por la que los Estados Unidos de América del Norte se reservaron el derecho a intervenir en Cuba contestó lo siguiente: esa enmienda ya no existe virtualmente porque dentro de una total independencia respetada y aun estimulada por los Estados Unidos, existe un tratado permanente que ha sustituido aquella purificándola y suavizándola en forma que no queda el menor margen para la suspicacia ni se puede dudar de nuestra soberanía.

El Dr. Zaydín hablando la inmigración española dijo que el gobierno de Cuba se propone darle más facilidades que a cualquier otra decidido como está a conservar en su país la unidad étnica.

### Homenaje a Bolivia.

El importante periódico madrileño «El Sol», ha dedicado un número extraordinario de homenaje a la República de Bolivia, con motivo de la conmemoración del Centenario de la Constitución de su nacionalidad.

En dicho número después de un artículo de redacción aparecen interesantes trabajos de los escritores españoles señores Altamira, Gómez de Baquero, Barcia, Casares Gil y Díaz Canedo y de los americanos Alcides Arguedas, boliviano; Blanco Fombona, venezolano; Carlos Pereira, mexicano; Ostria y Urdininea, Encargado de Negocios y Consul respectivamente de Bolivia en Madrid y poesías de los Señores Jaime Freyre, Reynolds y Díez de Medina.

El número contiene varias ilustraciones y un magnífico mapa y es un alarde periodístico que honra a la Redacción de «El Sol» y a la prensa española y que contribuye a estrechar los vínculos afectivos entre españoles e hispano-americanos.

## Ayuntamiento de Madrid

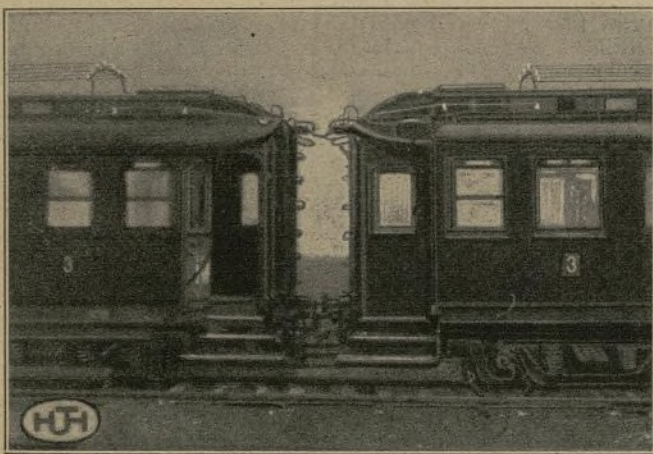


## La comunicación telefónica con trenes expresos.

Vivimos en la época del tráfico. Esta frase que tiene su razón de ser se oía ya frecuentemente en Alemania en los últimos años que antecedieron a los de guerra. Y en verdad, en los últimos veinte años se había desarrollado y perfeccionado extraordinariamente todo cuanto se refería al tráfico, sean ferrocarriles, automóviles, etc., y solamente la declaración de guerra en 1914 impidió la evolución en este sentido. Los ingenieros alemanes y los peritos se vieron obligados a resolver otros problemas con motivo de defender la patria en tierra en el mar y en el aire y de inventar ingenios de guerra, instrumentos de destrucción, bombas de gas y tanques, mientras que su inteligencia hubiera estado mejor aprovechada con otros problemas de civilización y adelanto.

Quién dudará en que estaríamos hoy mucho más adelantados en todo cuanto se refiere al tráfico como a otros dominios si no hubiéramos tenido que atravesar este inicu período de guerra y postguerra. El tráfico aéreo tendría ya actualmente una extensión mucho mayor, la velocidad de los trenes sería bastante más elevada y la telefonía automática, establecida actualmente sólo en algunas ciudades, se hubiera instalado ya seguramente en toda Alemania. Tanto más debemos agradecer por tanto si en la actualidad se procura ganar de nuevo el tiempo perdido después de un período de inflación y de una situación incierta y difícil. La radiodifusión se ha implantado en Alemania desde hace bastante más de un año, diferentes comunicaciones aéreas se han ido estableciendo poco a poco entre los países y ciudades de un mismo país y una serie de otros problemas referentes al tráfico se han resuelto y aguardan el momento oportuno de su aplicación en bien de la humanidad y de la civilización.

Entre estos debemos contar la comunicación telefónica con trenes en circulación; su aplicabilidad práctica queda demostrada actualmente después de muchos e infructuosos ensayos y su introducción en diferentes líneas de los Ferrocarriles Nacionales Alemanes es cuestión de pocos meses. Si, por tanto, nos ocupa-



mos en las siguientes líneas del desarrollo y de las diferentes instalaciones de la comunicación telefónica con trenes en marcha esperamos encontrar muchos lectores a los cuales interesa grandemente esta cuestión de gran actualidad que facilitará considerablemente el trabajo del comerciante e industrial que se encuentra de viaje.

Los primeros ensayos de comunicación con personas que se encontraban en trenes y viceversa se hicieron hace ya algunos años. En aquel entonces se creía resolver el problema colocando paralelamente a los raíles un alambre sobre el cual debía deslizarse un contacto de fricción fijado a un vagón, mientras que los raíles de la vía debían servir de conductor de retorno de corriente. En el sentido puramente teórico se puede establecer de este modo una comunicación telefónica, pero prácticamente no significa nada porque la conducción de fricción efectuada de este manera sería demasiado desuniforme y produciría constantemente perturbaciones que impedirían toda buena comunicación. Todo profano comprenderá esto si piensa en los muchos cruces, cambios de aguja y otras instalaciones ferroviarias que exigen imperiosamente una interrupción de toda comunicación. Ya los ruidos producidos por pequeñas fluctuaciones de corriente serían tan fuertes que apenas podría establecerse una comunicación comprensible.

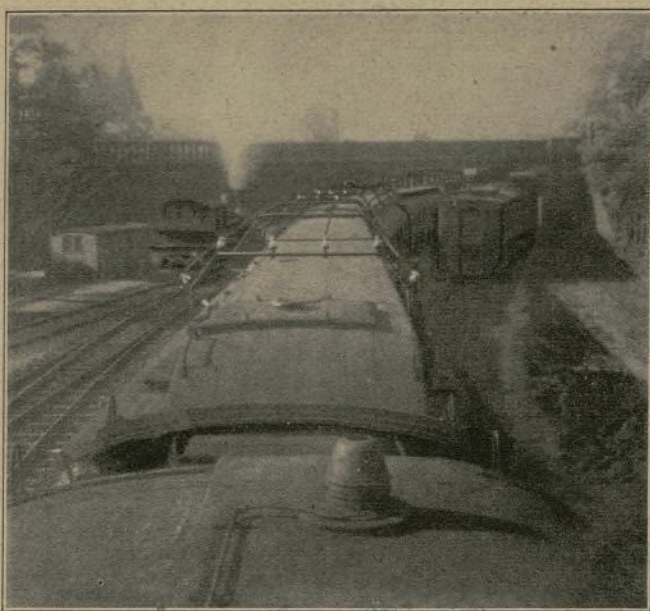
Los ensayos de telefonar con trenes en marcha interesó de nuevo los expertos en el momento de la introducción de la telefonía sin hilos. Muchas veces se creyó haber encontrado la solución y a pesar de todo se establecieron de nuevo dificultades técnicas que impedían encontrar la manera perfecta de comunicar con trenes en circulación desde cualquier aparato telefónico de un domicilio particular. Aun empleando las instalaciones más modernas de emisores y la más actual instalación de recepción reforzada se necesitaban fuentes de energía demasiado grandes para posibilitar la comunicación telefónica con trenes en marcha en líneas de varios centenares de kilómetros. Mientras tanto encontró por de pronto el norteamericano Squire la posibilidad de combinar la telefonía alámbrica con la radiotelefonía. Se consiguió, por consiguiente, emitir en direcciones determinadas corrientes de alta frecuencia sirviéndose de conductores. Este procedimiento se ha designado en Alemania con el nombre de „telefonía de ondas alámbricas“ y permite emplear fuentes de energía relativamente pequeñas para vencer trayectos largos. Dicha solución se debe también en gran parte al ingeniero sueco Warfinge y esta combinación entre la telefonía alámbrica e inalámbrica debe considerarse como un paso importante hacia adelante para el sinnúmero de cuestiones de las cuales depende la comunicación telefónica con trenes en circulación. A base de esta combinación se consiguió en todo caso resolver el problema después de otros muchos y dificultosos ensayos.

Toda la aplicación práctica de las deducciones de los ensayos en el dominio de la telegrafía y telefonía inalámbrica se debe a la renombrada fábrica especial dr. E. F. Huth, de Berlín bajo la dirección de su director, el ingeniero Rosenbaum. Durante los trabajos de comprobación práctica de los ensayos hechos se encontraron todavía muchas dificultades. Sin embargo sería extendernos muchos dando a conocer en este sitio los impedimentos de modo que nos limitaremos solamente a los detalles técnicos.

El esquema en la página ... demuestra claramente que para establecer una comunicación telefónica con trenes en marcha se necesitan cuatro partes importantes, a saber:

- 1º Los conductores colocados a lo largo de la vía.
- 2º La central de teléfonos estacionaria en una estación.
- 3º La instalación de transmisión observada a mano izquierda del esquema que transmite las corrientes fónicas a las líneas telefónicas ordinarias y viceversa, y
- 4º La instalación de conexión al tren que, como la central anterior, posee una de emisión y otro de recepción.

Como dijimos ya anteriormente, esta instalación representa una combinación entre la transmisión alámbrica de ondas y la telegrafía inalámbrica. En caso de telegrafía inalámbrica sola se necesitarían antenas de un tamaño imposible a montar en trenes debido a puentes, túneles y estaciones. Pero aun si pudieran montarse tales antenas se necesitarían estaciones emisoras



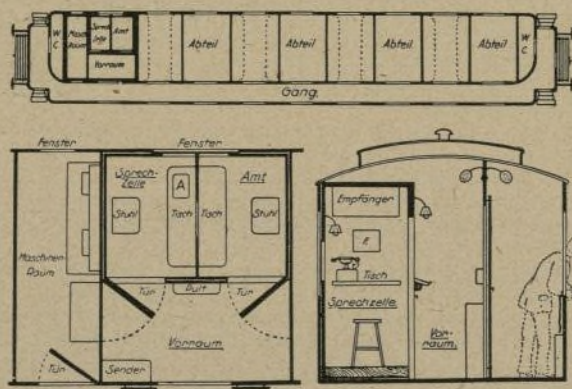
de 1000 y hasta 2000 vatios para obtener la transmisión de una comunicación entre aparatos distanciados de algunos centenares de kilómetros. Para la telefonía alámbrica se necesita un máximo de energía de 5 vatios. En el caso de la comunicación telefónica con trenes se necesita bastante más, porque esto no solo requiere una transmisión de la central de teléfonos de la estación a los conductores dispuestos paralelamente a la vía sino también la transmisión a través del aire de los alambres al tren en marcha. A pesar de todo requiere la comunicación telefónica con trenes solamente un máximo de 50 vatios. Condiciones parecidas encontramos al elegir el período de alta frecuencia. Para la telefonía inalámbrica se necesitarían longitudes de ondas variables entre 300 y 2000 metros y para la telefonía de ondas alámbricas al contrario longitudes de ondas de 4000 a 10 000

## La comunicación telefónica con trenes expresos.

metros, mientras que para las comunicaciones telefónicas con trenes la longitud de onda más apropiada viene a ser de 3000 y 4000 metros.

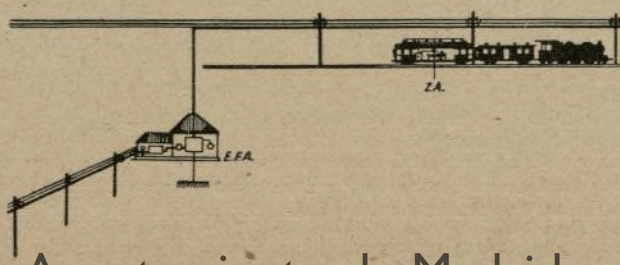
El emisor y el receptor de la central de teléfonos de la estación como del tren están conectados por una parte a los conductores telefónicos y por la otra a la tierra respectivamente raíles. Para la transmisión a los conductores telefónicos ordinarios se ha previsto un transformador de transmisión.

La instalación del tren dispone de un aparato emisor y receptor radiotelefónico montado en uno de los vagones que forman el tren. Desde afuera se ve de esta instalación únicamente la antena compuesta de algunos alambres tendidos apenas a una distancia de 40 centímetros del tejado del vagón.



Ellos cubren, por tanto, únicamente una superficie de unos dos metros de anchura por  $2 \times 17 = 34$  metros de longitud. Durante la construcción de esta antena se tuvieron que tener en cuenta toda una serie de exigencias técnico-ferroviarias. Por de pronto, la antena no debía sobrepasar en la altura ni en las otras dimensiones el gabarit admisible; además, la antena no debía impedir lo más mínimo la maniobra de vagones. Tampoco debía colocarse una antena sobre dos o más coches sino que cada vagón debía poseer su propia antena unida al la siguiente eléctricamente por medio de un cable solo mientras quedaba el tren formado. Los grabados que acompañamos enseñan antenas de coches de trenes expresos tal como se emplearon durante los viajes de ensayo entre Berlín y Hamburgo. Las antenas pueden utilizarse de modo que una parte de ellas sirva de emisor y la otra parte aislada como receptor o también de modo que emisor y receptor formen una sola antena. Los dos procedimientos son utilizables. Para el empleo diario es de singular importancia que las corrientes telefónicas ordinarias que se encuentran en los hilos telefónicos no perturben lo más mínimo las ondas eléctricas emitidas por el emisor y que circulan por decirlo así encima de los alambres y viceversa. Este es el caso, pues un solo alambre telefónico puede conducir además de los telegramas alámbricos un número arbitrario de ondas fónicas sin dar lugar a la menor perturbación a condición de que estas últimas sean de distintas longitudes.

En otro esquema vemos la sección transversal y longitudinal de la división interior de una instalación de conexión de un coche ordinario de tercera clase de trenes expresos. Solamente el departamento junto al de servicio ha sufrido una transformación, mientras que los demás se encuentran a la disposición del público como de ordinario. En el departamento de servicio se ha colocado un acumulador, un pequeño transformador y un cuadro de distribución. El departamento de tercera clase se ha transformado en un locutorio telefónico de paredes almohadilladas



## Ayuntamiento de Madrid

después de haber retirado los bancos. Para impedir una perturbación de la emisión y recepción se colocó el emisor lo más lejos posible del receptor. Después del ajuste, los dos aparatos trabajaron automáticamente, de modo que solamente por el simple efecto de levantar o descolgar el auricular se pone en servicio la instalación de emisión y recepción. Como el locutorio telefónico para el abonado de teléfonos se encuentra junto al departamento de servicio puede vigilarse cada conversación en lo que afecta una comunicación buena y su duración, y el espacio delantero que se observa en el esquema ha de servir para avisar la comunicación telefónica que se desea y para pagar después de la conversación telefónica la suma correspondiente. Mediante una figura enseñamos al fin una central de comunicación telefónica en el coche de un tren expreso. A la izquierda se observa el abonado que acaba de salir del locutorio telefónico y a la derecha el empleado de la central. De las facciones del abonado se desprende que la comprensión telefónica fué excelente y que está completamente satisfecho de su conversación. Y en verdad, los resultados obtenidos hasta la actualidad han sido absolutamente satisfactorios. La comprensión entre el abonado de las redes telefónicas de Berlín y el abonado del tren en marcha es tan excelente y clara que en el aparato de Berlín no puede oírse que se habla con un viajero de un tren en circulación. También entre dos puntos más distantes que Berlín y Hamburgo pueden establecerse comunicaciones sirviéndose de los conductores telefónicos del correo. Para el viajero es especialmente agradable que la utilización del teléfono del tren no requiere otros conocimientos que los necesarios para servirse de un aparato telefónico de una ciudad. Una conmutación de emisión en recepción y viceversa no es necesaria. La introducción rápida de la comunicación telefónica con trenes en marcha es debido a que los gastos de instalación no son muy elevados, porque se dispone en todas partes de la central de teléfonos en las estaciones y de las líneas telefónicas a lo largo de la vía. Por tanto solo se necesita la instalación receptora y emisora así como la antena, lo cual no ocasiona gastos exagerados.

La comunicación telefónica con trenes no será restringida a redes urbanas e interurbanas que disponen de una central



telefónica ferroviaria sino que también pueden establecerse con redes telefónicas de otras ciudades y hasta con otro tren que circula en la misma vía o la vía paralela. También para la comunicación telefónica podrá emplearse la comunicación telefónica con trenes en circulación. Con ella se combinará también la radiodifusión. De cuan gran importancia puede ser para el comerciante que se encuentra de viaje, especialmente en tiempos poco estabilizados, el recibir inalámbricamente los últimos precios y las últimas anotaciones de acciones no es necesario explicarlo detalladamente. La radiodifusión puede servir al mismo tiempo de distracción al viajero que tiene que hacer un largo viaje. Como no se utilizan altavoces sino solamente teléfonos, la radiodifusión no puede molestar a ningún otro viajero que se encuentre en el departamento del que se está entreteniéndose. La transmisión de conciertos, cantos etc. se efectuará de modo que el viajero que desee oírlos no tenga más que enchufar los conductores de su auricular con una caja de contacto del departamento.

Helmuth Philipp.

## GUATEMALA.

### Ley contra los extranjeros.

Ya se ha puesto en vigor por el gobierno el decreto de la Asamblea Legislativa de la República de 14 de Abril del corriente año en el que se dispone que toda persona o compañía que establezca en Guatemala un negocio comercial, industrial o agrícola, tiene obligación de que sean guatemaltecos el 75 por % sus empleados.

Únicamente se exceptúan, de la anterior disposición los empleos para los que se requiera título profesional debidamente comprobado, entendiéndose la excepción a que se refiere este artículo, en el caso de que la profesión no esté reglamentada en la república, pues si lo estuvieron serán preferidos los profesionales guatemaltecos.

Esta disposición del Parlamento guatemalteco sin atrevernos a censurarla ha nos sugiere algunas observaciones acerca de su anomalía.

Es extraño toda limitación a la actividad de los extranjeros en un país de inmigración que necesita llamarlos a su seno para que se aumente la población y contribuyan al aumento de la riqueza pública.

Es también extraño que haya esas limitaciones para los inmigrantes que trabajan cuando no se sigue el mismo criterio con los capitalistas y casi todas las grandes explotaciones de Guatemala pertenecen a sociedad extranjeras, principalmente a los Estados Unidos de America del Norte.

Lo que hace mas extraordinaria esa preferencia a favor de los guatemaltecos es que se trata de un país con criterio tan amplio en sentido opuesto, que con arreglo a su constitución no se requiere haber nacido en Guatemala para ser Presidente de la República sino que basta con ser hijo de cualquiera de las naciones istmeñas.

### Kyffhäuser-Technikum de Frankenhäusen a. K.

El mecanismo finamente ramificado de la industria alemana requiere, con razón, que las escuelas de ingenieros y peritos enseñen a sus alumnos todo cuanto exige una empresa de sus ingenieros.

Entre todos los institutos apenas existirá uno que satisfaga tan extraordinariamente estas exigencias como el Kyffhäuser-Technikum, de Frankenhäusen que se fundó hace ya unos 30 años. Sus horarios no solo indican una división de los programas en ingenieros mecánicos y electricistas sino que ofrecen la posibilidad de adquirir conocimientos especiales en la construcción de máquinas agrícolas, aviones, automóviles, etc., así como en el modo de dirigir y organizar el trabajo en una fábrica y en la edificación de construcciones elevadas y puentes.

Los programas para la inscripción a los cursos del semestre de invierno que comienza el 13 de Octubre se envían a quien los solicite.



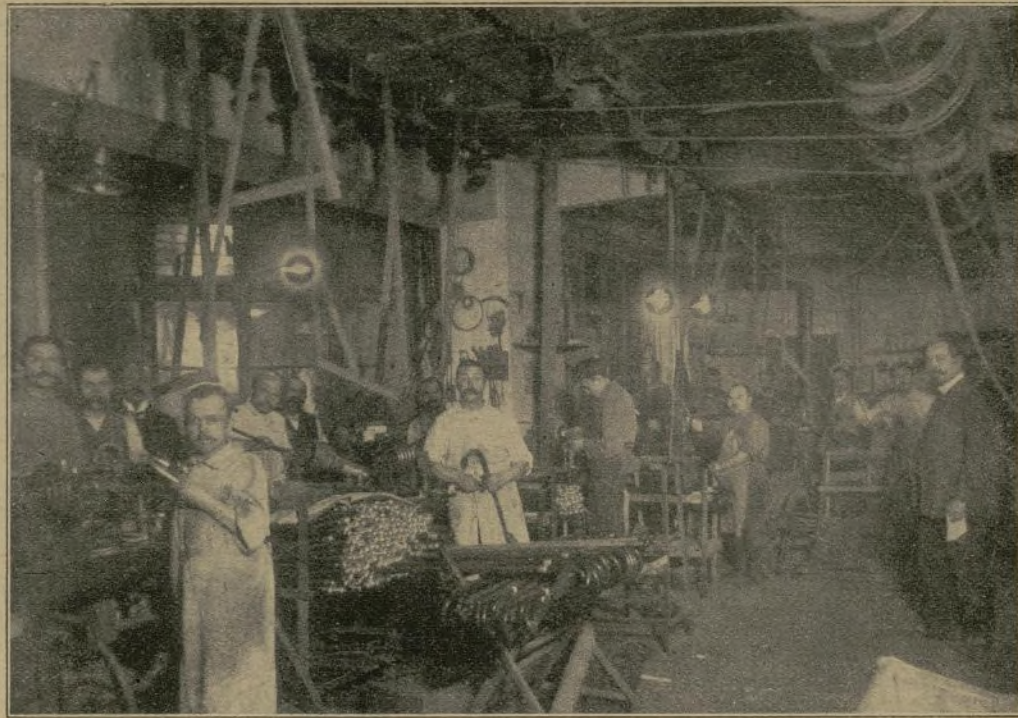
Algunas de las secciones del citado Congreso se reunirán en la provincia de Santander para trabajos prácticos de gran interés científico.





Almacén de primeras materias.

Diferentes clases de cañas se almacena debidamente en locales grandes y secos.



Fábrica de bastones con tornos,

fresadoras y rectificadoras de bastones accionadas por medio de electricidad.

## Bastones alemanes.

Por Erwin Rossbach.

Desde tiempos inmemorables han empleado el bastón los hombres civilizados y no civilizados. El bastón desempeñó en todo tiempo un papel importante como símbolo del poder, de la autoridad y del mando. En todo el Oriente, el bastón era y sigue siendo el instrumento de justicia, pero ello no impidió su empleo para cometer robos, como utensilio de contrabando, etc. El bastón cambió de aspecto en el transcurso de los siglos y así lo encontramos de diferentes formas adaptadas a su empleo y en parte formando un objeto de extraordinario lujo. El bastón moderno es relativamente sencillo aunque no esté desprovisto de todo adorno.

La mayor parte del bastón se fabrica a mano, y para la fabricación racional debe disponerse de un cierto número de obreros muy hábiles y capaces que forman la base de toda fábrica que se ocupa en Alemania de la fabricación de bastones y a los cuales se debe la excelente calidad de los productos de esta clase que constantemente se envían de las diferentes provincias y Estados alemanes a todos los países del mundo. En muchas ciudades alemanas, como Berlín, Hamburgo, Cassel, Heilbronn a. Neckar, Bürgel i. Turingia y otras se ha establecido una importante industria que se ocupa de la fabricación de bastones y puños de paraguas y sombrillas. En todas estas poblaciones se encuentra un importante número de fábricas pequeñas y grandes que día y noche fabrican grandes cantidades de bastones de todas las formas y adornados de las más diversas maneras.

Una visita a una fábrica alemana de bastones ofrece una imagen interesante y entretenida de la fabricación del bastón y de las múltiples operaciones que sufre la materia prima hasta ser transformada en el bastón que vemos constantemente en todas las calles. Para la confección de los bastones se emplean principalmente maderas alemanas, como haya, fresno, arce, peral y nogal que se cortan por de pronto en listones cuadrangulares. Entre las maderas extranjeras empleadas corrientemente para la fabricación de bastones merecen especial mención el ébano, piment, brosimum de la Guayana, paduk, amaranda, acacia de Australia y citiso de las Canarias. Unas vez que todas estas maderas han sido expuestas a una desecación al aire de unos tres meses puede procederse a las siguientes operaciones que sufren los listones cuadrangulares.

Increíble parece al profano que un pedazo de madera rectangular pueda ser transformado en un arco, que de estas maderas sin ninguna apariencia pueda obtenerse el bastón más elegante. Para ello, los listones cuadrangulares son ablandados en un vaporizador y con vapor y uno de los extremos es colocado, a continuación, con la mano o también a máquina alrededor de una pieza de hierro calentada, mientras que el resto es sostenido convenientemente por medio de una cinta de acero. Después de media hora, próximamente, el pedazo de hierro circular frío puede ser retirado y el gancho está terminado. Es natural que muchos extremos de listones se quiebran durante esta operación pero el número de ellos es extraordinariamente pequeño y se eleva a penas al uno por ciento.

Después de una desecación de varios días, la parte larga o el puño son torneados a gran velocidad por medio de una máquina cepilladora al efecto. El puño es trabajado a continuación con una máquina especial que hace rotar este extremo con una velocidad de 2500 revoluciones por minuto para transformarlo, según el caso, en una pieza redonda o angular. Durante esta operación se lesionan muy fácilmente los obreros, porque hasta la actualidad no ha sido posible adaptar a estas máquinas de marcha tan rápida los dispositivos de protección necesarios y en realidad imprescindibles. Después de una operación consecutiva en una máquina de marcha rápida, que tiene por objeto el alisar convenientemente el bastón, el mismo pasa al taller de barnizado y, al fin, al departamento de pulir donde se pule todavía en la actualidad a mano.

Los bastones se adornan por medio de alambres de metal y níquel, de placas de níquel, o también empleando marfil, nácar u otras maderas. Estos trabajos de decoración se hacen antes de proceder al pulido del puño.

Para la confección de bastones no solo se emplean en la actualidad toda clase de maderas sino también diferentes especies de caña. La materia prima se importa en este caso bajo la forma de cañas de tres a cuatro metros y surtidas según espesores. Por regla general, la laboración de este material es más sencilla que la de la madera porque la caña se dobla con bastante menos dificultad que la madera y no es necesario redondear el puño. Los bastones de esta clase se fabrican principalmente de caña de Manila que se pinta y barniza o se barniza simplemente. No obstante se emplean también cañas de Malaca, bambú, jambio y caña de Tonkin y de azúcar.

Una operación especial sufre la caña de Malaca durante su curvatura, debido a que debe conservarse su barniz; la caña se vuelve flexible por medio de ácido concentrado y es doblada a continuación sin dificultad sirviéndose de la pieza de hierro mencionada anteriormente. La parte, a la cual se ha retirado el barniz por medio de una cepilladora con motivo de quitar todos los restos de hojas, sufre seguidamente un pintado que no permite diferenciar la parte cepillada de la no cepillada. También en este caso se ofrecen al público diferentes calidades que se caracterizan especialmente por la distancia de un nudo al otro. Existen tallos de cañas de nudos distanciados de 1.10 metros; de tallos de esta clase se fabrican los bastones legítimos. Un ramo

## Vistas de la fábrica berlinesa de bastones de H. Goldbach.



Almacén de muestras.

afin de la fabricación de bastones es el de trabajar el cuerno. Los puños y botones se fabrican de las más diversas materias primas y de manera parecida a la de los bastones pues sufren por de pronto un ablandamiento, seguidamente son doblados, a continuación torneados y luego rectificados y pulidos para ser combinados, al fin, con diferentes clases de maderas, entre las cuales merecen especial mención las finas y preciosas.

La casa H. Goldbach, de Berlín, fabrica también puños para paraguas de señoras y caballeros. La fabricación de estos artículos se ha desarrollado sorprendentemente en estos últimos años debido a que especialmente el puño del paraguas de señora está muy sometido a la moda y sufre de un año a otro grandes modificaciones en cuanto a la forma y al tamaño.

Extraordinario es el contraste observado dentro de una misma moda pues como variación de la forma redonda preferida se ven puños de salón de maderas preciosas, galatita, celuloide, marfil, etc. de diferentes espesores y longitudes. La señora mundana compra de preferencia un paraguas adaptado al vestido o traje, y como los puños están atornillados actualmente al paraguas resulta bastante sencillo desmontar esta pieza y sustituirla por otra nueva.

## CRONICA.

### La casa de Galdós.

Tenemos a la vista un folleto titulado «La Tierra de Galdós» en el que se habla de los recuerdos del insigne novelista que se guardan en la casa de Las Palmas de la Gran Canaria, donde vivió la luz primera y se halla colocada la lapida conmemorativa que le dedicó el Ayuntamiento de su Ciudad natal.

En el folleto se consignan opiniones de la prensa española y extranjera y de grandes autoridades literarias acerca de la personalidad de Galdós y por ellas nos enteramos de que la iniciativa de exponer en el zaguán de la casa los ciento dieciocho volúmenes que publicó, varias fotografías de diversas épocas del gran novelista y algunos dibujos y autógrafos fué debida a la iniciativa de su sobrino don Hermenegildo Hurtado de Mendoza y Pérez Galdós.

Es indudable que sobre la vida de los grandes hombres pueden suministrar los datos más interesantes, aquellos que vivieron en su intimidad y recogieron sus impresiones y buena prueba de ello está en la curiosidad que ha despertado y el éxito de librería que ha obtenido el volumen que acaba de publicar el

que fué secretario de Anatole Francé, revelando intimidades de su ilustre maestro.

Galdós a pesar de que desde muy joven estuvo ausente de su tierra natal y solo volvió a ella una o dos veces en rápidas visitas no por eso dejó de estar en comunicación con su familia y el que estas líneas escribe recuerda haber conocido hace bastantes años al sobrino del autor de los «Episodios Nacionales», don Ambrosio Hurtado de Mendoza y Pérez Galdós — hermano del precitado don Hermenegildo — que frecuentaba en Madrid la redacción del periódico «El Día» dirigido entonces por su coteraneo Juanito Quesada, y que luego fué durante muchos años el encargado de la administración de las obras de su tío don Benito, en cuya compañía vivía en la calle de Hortaleza.

No sabemos si don Hermenegildo, que siempre residió en Canarias y que fué alcalde de su ciudad natal, habrá tenido relación tan constante con don Benito como don Ambrosio y poseerá un arsenal de recuerdos que aportar a la biografía de su ilustre deudo.

La casa de un autor en que se coleccionan sus recuerdos, es un homenaje a los grandes hombres que está de moda en España desde que don Vicente de Pereda a la vuelta de un viaje por Alemania publicó su libro «La Casa de Goethe» y el Marqués de la Vega de Inclán Comisario Regio del Turismo se especializó en la tarea de preparar moradas postumas a las celebridades e instaló en Toledo la Casa del Greco, en Valladolid la Casa de Cervantes; alguna otra Casa en Sevilla y la Casa de Goya que se está organizando en Madrid.

Con estos antecedentes nos parece justo que Las Palmas de la Gran Canaria ofrezca la Casa de Galdós a sus admiradores; ya que es más fácil reunir recuerdos de tan ilustre persona y verificar la autenticidad de documentos y autógrafos pocos años después de su muerte que cuando los años trascurridos dificultan comprobaciones de ese género.

No parece que a pesar de haber nacido en Canarias Galdós, sea allí donde pueda existir más cantidad de recuerdos suyos, pero el ambiente familiar de la casa en que vivió la luz primera, es templo adecuado para rendir el culto que merece a su ilustre memoria.

La colección de los volúmenes que escribió es fácil de encontrar porque de ellos se han hecho y continúan haciéndose múltiples ediciones; los retratos en las diversas épocas no carecen de interés y en cuanto a los dibujos no sabemos si estara completa la colección de los que hizo, pero sería muy interesante divulgar esas manifestaciones de la inspiración artística de Galdós.

En el cementerio del pueblo de Polanco en la provincia de Santander se halla el monumento fúnebre del panteón de la familia del ilustre novelista don José María de Pereda y allí yacen los restos del autor de «Sotileza». Es un monumento sencillo y de gran belleza y fué concebido y dibujado por don Benito Pérez Galdós.

No les parece al Sr. Hurtado de Mendoza y a cuantos han trabajado en la organización de la Casa de Galdós, que una fotografía del panteón de Pereda y de otras obras de don Benito completarian la colección por ellos formada?

En el folleto a que antes hemos aludido se insertan unas hermosas palabras del celebre ex-gobernador de Madrid y ex-ministro de la Guerra republicano don Nicolás Estevanez que son las siguientes: «El afecto de la pequeña patria es el más natural, más instintivo; los pájaros aman sus nidos, que se mecen en las ramas arrulladas por los vientos, como vientos y olas arrullan nuestras islas; y es un amor de ninguna manera incompatible con el que se debe al tronco del árbol pátrio, cuyas raíces penetran hondamente en el suelo y en la Historia. Si algún día desaparecieran las fronteras y las nacionalidades, solo entonces dejaríamos de ser españoles; pero ni aun entonces, dejaríamos de ser canarios.»

El amor a la patria chica se mantiene vivo en los canarios más acaso que en los de las demás regiones y así se explica que don Fernando León y Castillo marqués del Muni Embajador en París durante muchos años y nacido, como Galdós en Las Palmas guardase para esa Ciudad sus mayores amores, y se preocupara de la política local prefiriendo ostentar en la Alta Cámara la representación de Canarias, a la senaduría vitalicia que reiteradamente le ofrecían y que siempre se negó a aceptar.

Preguntándole la razón de esta preferencia quien estas líneas escribe, en ocasión en que con motivo de la famosa cuestión de los puertos francos se hacía campaña violenta y calumniosa contra el Marqués del Muni; don Fernando León y Castillo contestó: ¿que quiere Vd! no se tiene más que una patria como no se tiene mas que una madre y yo soy hijo de Las Palmas; y ademas yo que soy ya viejo y he sufrido todas las desilusiones y todos los desengaños que a cada paso nos ofrece la misera condición humana, donde he encontrado menos ingratitud y mayores afectos ha sido en mi tierra!

Galdós también conservaba el amor a su patria a pesar de haber trascendido su vida lejos de ella.

La Casa de Galdós en Las Palmas de la Gran Canaria representa un homenaje a la memoria de su hijo ilustre que fué gloria de España toda.

Las Palmas de la Gran Canaria debía ese tributo al hijo amantísimo que conservó el amor a la Ciudad Madre, sin que le entibiaran ausencia ni ingratitudes.

D. G.

Ayuntamiento de Madrid



## LA MODA.

Poco ha variado la moda en los últimos modelos que lucen las elegantes en las playas y balnearios de moda.

Las faldas siguen siendo cortas pero en lo único en que se ha disminuido la exhibición de los encantos femeninos es en que los escotes son altos por delante, aunque no sucede lo mismo por detrás y en los trajes de noche van enteramente descubiertos los hombros y los brazos.

Lo más notable de la moda es la riqueza de las telas hechas a base de oro y plata sobre crespones, que parecen por lo suntuosas bordados orientales y brillan como las magníficas vestiduras sacerdotales que se conservan en las viejas catedrales.

El oro y la plata unas veces están bordados sobre el crespon otras cuelgan de la tela y otras en bordados de perlas se forman combinaciones artísticas que recuerdan las maravillas suntuarias de la Italia del Renacimiento.

En los abrigos se combinan pieles distintas formando caprichosos dibujos, por ejemplo: la cibelina con el armiño y el «petit-



Vestido de baile de crespon de China, color lila, con pliegues y flecos.

gris» con la nutria y todos estos abrigos están forrados de tisus dorados que brillan como los bordados de los vestidos.

Como se vé cada día se hace la moda un poco más oriental y es mayor la suntuosidad del traje femenino, lo cual si tiene para las mujeres grandes atractivos, tiene también ciertos inconvenientes, porque tales lujos son una propaganda en contra del matrimonio y los hombres cuando contemplan esos trajes tan lujosos se quedan encantados pero luego reflexionan que deben costar muy caros y piensan para sus adentros: con lo caro que cuesta ahora vestir a una mujer, cualquiera se casa.

Unachilena.

## CHARLAS. Barba Azul.

¿Quién no conoce el famoso cuento del terrible Barba-Azul que una por una fué dando muerte a las siete mujeres con las que consecutivamente contrajo matrimonio?

El Barba-Azul del cuento lo conocen todos los niños y el Barba-Azul de la opereta es conocido en España por los viejos que aun recuerdan el tiempo de los bufos en que se hizo popular la canción:

Soy Barba-Azul.

¡Oí!

Soy Barba-Azul.

¡Chip!

Pero el personaje parece ser que tuvo existencia real y la que no solo figuró en viejas tradiciones y fué propalado por Perrault en los cuentos para niños, sino que se trata de un ser real que según unos era tan infame como le presenta la leyenda y según otros fué un desgraciado víctima de la perfidia femenina.

Según la mayoría de las crónicas Barba-Azul que no tenía la barba de ese color sino que por ser muy negra parecía azulada; fué Gilles de Laval, Señor de Raiz, Mariscal de Bretaña cuyo retrato se conserva en la sala de mariscales de Museo de Versalles.

Cuentan que este mariscal era un verdadero vampiro y que todos los días desaparecían de sus dominios jovencitos a los que él daba muerte para aprovechar su sangre en las experiencias mágicas que realizaba en su laboratorio del castillo de Machecoul, ayudado por su intendente que era un florentino llamado Prélati.

El día de Pascua del año 1440 el mariscal se despidió de su mujer diciéndole que iba a Tierra Santa y la permitió que trajera para acompañarla a una hermana suya llamada Ana.

Reunidas las dos hermanas la curiosidad femenina descubrió lo que el mariscal tenía oculto y encontraron las dos mujeres vasijas llenas de sangre y el cadáver de un niño al que acababan de dar muerte.

Cuando menos lo esperaban volvió al castillo el Señor de Raiz y quiso dar muerte a su mujer pero fué libertada por sus hermanos que llegaron oportunamente y al fin el mariscal pagó



Elegante traje de noche de crespon Georgette con descote pequeño y orla de Georgette, un solo color.

Modelo: R. & P. Hirschfeld

Fotografía: Becker & Maass.

sus crímenes siendo quemado vivo en la plaza de la Magdalena cerca de Nantes.

Pero nada menos que Anatole France en uno de sus deliciosos cuentos trata de revindicar la memoria de Barba-Azul y dice que éste no fué el Mariscal de Raiz ejecutado en Nantes el año 1440, sino que se llamó Bernardo de Montragoux y habitaba el año 1650 en su castillo de Guillettes, entre Compiègne y Pierrefonds; que este Señor era un hombre excelente de inmensas riquezas y que tenía la ilusión de encontrar la felicidad en el matrimonio a prueba de toda clase de desengaños.

Su primera mujer Cóllette que se ganaba la vida corriendo por el Mundo y haciendo saltar un osó se aburría de verse gran

## Nuevas Modas de Alemania.

señora y se escapó con un compañero de su antigua vida errante; la segunda mujer que era hija de un magistrado se dió a la bebida y cuando su marido quiso hacerla ingerir un líquido para aliviarla de los efectos de la terrible borrachera ella le clavó un punal en el vientre y aunque él la llamaba cariñosamente ella creyó que era para tomar justa venganza y huyó sin que se volviera a saber su paradero; la tercera mujer que se llamaba Ligonne y que hija de su hortelano mayor puso todo su empeño en ir a la Corte y ser querida del Rey y no consiguiéndolo la invadió la melancolía falleciendo de un ataque de ictericia con gran dolor de su esposo que mandó construir para honrar su memoria un magnífico monumento funerario; la quinta llamada Blanca, hija de un oficial de caballería era de un gran talento natural y empleaba todo su ingenio en engañar al marido con cuantos hombres encontraba, pero no habiendo tenido bastante disimulo para que sus amantes no se apercebiran de las infidelidades que les hacía uno de ellos la atravesó de parte a parte con su espada y dejó nuevamente viudo al desgraciado Barba-Azul; ante los reiterados consejos de los médicos que comprendían que el castellano de Guillettes tenía una vocación matrimonial a prueba de toda suerte de desengaños y contrariedades contrajo matrimonio con su prima Angela de la Garandine la que era completamente tonta pero bastaba que uno la invitara a refugiarse en sus brazos con objeto de librarse de algún pavoroso fantasma para que ella sin darse cuenta de nada cometiera las mismas faltas que las anteriores consortes de Barba-Azul con la agravante de que como no se daba cuenta de que había hecho mal; refería lo acontecido al esposo al que no quedaba ni el triste lenitivo de ignorar su desdicha, y como era tan simple un día en que un peregrino que paso por allí lá dijo que fuera con él al bosque donde la esperaba el Arcángel San Gabriel para regalarla collares de perlas ella siguió al peregrino y no se volvió nunca a tener noticias suyas.

Barba-Azul no escarmentaba y todavía tuvo la imprevisión de casarse con una señorita, hija de una viuda intrigante señorita que estaba enamorada de un Caballero Merlus con el que se combinó para dar muerte al Señor de Montragoux preparando todas las cosas para hacer creer que era Barba-Azul el que había querido matar a ella con lo que consiguió heredar la cuantiosa fortuna de su primer esposo que compartió con el segundo esposo el Caballero Merlus que desde que fué rico se convirtió en una persona decentísima.

Como ven los lectores no se sabe si Barba-Azul fué un verdugo o una víctima ni si fué él quien mató a sus mujeres o sus mujeres las que quisieron las seis primeras matarle a disgustos y la última recurrió para lograrlo como procedimiento más eficaz a la espada del Caballero Merlus.

Lo que desde luego puede afirmarse es que fué tonto porque para justificar plenamente tal opinión basta y sobra el hecho de haberse casado siete veces.

En estos tiempos ni los maridos ni las mujeres matan más que a disgustos y la crueldad de un conyuge se manifiesta naturalmente entre la gente vulgar y poco educada, por algún bofetón que otro; lo que luego se califica en los tribunales municipales de malos tratos de obra.

Pero ningún hombre debe maltratar a su esposa mirándose en el espejo de Barba-Azul que al malo le denunció su mujer y fué quemado en la plaza pública y al bueno le mató el amante de su esposa. Desde Sansón hasta nuestros días les toca las de perder a todos los hombres, por fuertes que sean cuando luchan contra sus mujeres.

Además tratándose de maltratar a la esposa no cabe aplicar el criterio de aquel chulo madrileño que decía: un hombre decente no puede pegar a una mujer que en dos casos; uno, cuando da motivo y otro, cuando no lo da; pero fuera de eso, nunca.

Ayuntamiento de Madrid

## IMPRESIONES BERLINESAS.

### El Baile de las viudas.

Un amigo mío de esos que están siempre perfectamente informados de cuanto acontece y hasta de lo que pudiera acontecer, me manifestó hace pocos días todo alborozado que aquella noche pensaba divertirse en grande porque proyectaba acudir a un baile que se daba en Alexanderstrasse y que se llamaba «el baile de las viudas», porque la mayor parte de las que allí danzan en brazos de algún galán al compás de la música han perdido su media naranja, y están todas ellas solas y oficialmente tristes y desamparadas.

No parece que van muy bien las alegres notas de la música ni los rítmicos movimientos de la danza con los negros crespones de la viudez que simboliza tristeza y desconsuelo; pero las viudas en todos los tiempos procuraron rehacer su vida, desde Ruth la moabita, a la que su suegra con muy buen sentido procuró buscar un segundo marido y aconsejándola una maniobra tan habil como arriesgada, la casó nada menos que con Boóz, que era natural-



Capa de verano, color rojo. Vestido blanco con guarniciones rojas

Modelo: Modellhaus Max Becker.

mente un hombre muy rico, porque siempre se buscaron esposos que pudieran soportar el peso de las cargas matrimoniales y tener a la compañera de su vida lo mejor posible.

A veces el público no toma los crespones de la viudez como símbolo de tristeza y por eso cuando se puso de moda que las viudas llevarán en el sombrero un vivito blanco que destacaba extraordinariamente sobre el negro crespon, algunos jocosos dijeron que aquel vivito blanco quería decir: se alquila.

El dolor de las viudas es considerado como cosa pasajera y se cita el caso típico de aquella que encargó a un escultor un mausoleo para la tumba de su esposo en el que figuraba ella abrazada a la cruz colocada sobre la losa sepulcral y había grabada esta palabra: ¡¡espérame!! La precitada viuda inconsolable contrajo matrimonio dos años después del óbito de su consorte y entonces un guasón de esos, que nunca fallan, borró la inscripción que decía ¡¡espérame!! y escribió en su lugar: ¡¡espéranos!!.

Esas viudas que se sindicán y procuran endulzar las amarguras de su triste estado con un baile más que apenadas por los recuerdos del bien perdido parecen estar sostenidas por las esperanzas de un bien futuro.

Las viudas que como todo el mundo en estos tiempos están asociadas en vez de reunirse para rezar por sus difuntos, se han reunido para bailar y para pedir a Dios que les depare otro marido.

El baile de las viudas nos ha hecho recordar aquella ingeniosísima frase de una comedia de Don Jacinto Benavente: en un rincón charlaban varias viudas que estaban muy contentas de verse solas... y de verse viudas.

Jaime Portala.

## Novedades electrotécnicas.

Una casa especialista berlina lanza al mercado un aparato de alta frecuencia (Violet-ray) del dominio electro-medicinal, construido según nuevos principios electrotécnicos, que se caracteriza especialmente por su extraordinaria seguridad de servicio, debido al empleo de condensadores determinados, y se apropia particularmente para un funcionamiento continuo y casi permanente.

Este aparato se captará seguramente tan rápidamente las simpatías de los médicos como otras especialidades, entre las cuales debemos citar particularmente los aparatos de irradiaciones rojas, azules, amarillas y verdes, empleados principalmente en la terapéutica, los aparatos electrificadores y otros muchos.

La misma casa (Fromm & Röhl A.G., de Berlín C 2) ofrece también entre otros aparatos y novedades para la radiotelefonía (Accesorios, aparatos de protección contra el rayo) una antena formada por una tela metálica con muy importantes ventajas sobre las otras clases de antenas de alambres.

También merece especial mención, entre los aparatos eléctricos para la casa, un nuevo aspirador de polvo y un surtidor de agua caliente muy práctico para los domicilios particulares y personas acostumbradas a un cierto confort.



## La Raza en Alemania.

### Embajada de España.

El Señor Embajador de S. M. el Rey de España en Alemania, nuestro respetable amigo Don Pablo Soler y Guardiola, saldrá para su país en los primeros días del próximo mes de Setiembre acompañado de sus hijos, los Señores Saenz y de sus nietos, proponiéndose permanecer allí durante más y medio.

Desearnos al Señor Embajador y a su distinguida familia feliz viaje y pronto regreso.

Ha sido destinado al Ministerio de Estado en Madrid el segundo secretario de la Embajada de España en Alemania Señor Avilés que con tal motivo ha salido de Berlín acompañado de su bella y elegante esposa para tomar posesión de su nuevo destino.

El Sr. Avilés ha estado mucho tiempo en Berlín donde ha desempeñado sus funciones con gran asiduidad e inteligencia estando siempre dispuesto a ser útil en todos los terrenos a sus compatriotas, algunos de los cuales recordarán siempre favores que deben al Sr. Avilés.

En la sociedad de Berlín ha sido muy sentida la marcha de la Señora de Avilés que por su belleza y distinción era orna de las fiestas del cuerpo diplomático y se había captado generales simpatías.

El Sr. Avilés permanecerá poco tiempo en Madrid porque ascenderá dentro de pocos meses y seguramente será destinado a prestar sus servicios en América.

Desearnos buen viaje y muchas prosperidades a los Sres. de Avilés que tan gratos recuerdos han dejado entre nosotros.

El Embajador de España en Alemania Sr. Soler y Guardiola obsequió con un almuerzo a la comisión de militares españoles presidida por el general Echaume que pasó por Berlín y al ingeniero agrónomo Sr. Badell.

Ha regresado a Berlín después de permanecer un mes en Polonia el notable ingeniero agrónomo español Agregado a la Embajada de su país en Berlín Sr. Casado de la Fuente.

Fue nombrado segundo Secretario de la Embajada de España en Berlín el señor Duque de Bailén, pero parece que no vendrá por haber pedido la excedencia durante algún tiempo y que será nombrado otro segundo secretario.

Ha sido nombrado segundo Secretario de la Embajada de España en Alemania, en la vacante producida por el traslado del Sr. Avilés, el Señor Don Francisco Triviño, que prestaba sus servicios como tercer Secretario en la Legación de Polonia y que al ser ascendido ha sido destinado a Berlín.

Ha llegado a Berlín de regreso de su expedición a Montevideo, nuestro querido amigo el Agregado Militar a la Embajada de España, Don Luis Ruiz de Valdivia.

Se ha ausentado por una temporada de Berlín para tomar unas aguas que le habían sido prescritas por los facultativos, el Cónsul de España en esta Capital Señor Navarro.

### Nuevo ministro.

Procedente de Lisboa ha llegado a Berlín el nuevo Ministro Plenipotenciario de la República Oriental del Uruguay en Alemania Sr. Bachini que como saben nuestros lectores, es uno de los periodistas más distinguidos de su país.

### Legación peruana.

Ha sido nombrado Ministro Plenipotenciario de la República del Perú en Alemania el Dr. Eduardo Leguía, hermano del Jefe de aquel Estado.

El Sr. Leguía desempeñó el mismo cargo en Berlín hasta que fué trasladado a Madrid por haber dejado de haber aquí Ministro Plenipotenciario y haber enviado un Encargado de Negocios; y ahora al ser nombrado el Sr. Barreto, Secretario de la Comisión Plebiscitaria de Tacna y Arica, se ha restablecido la categoría de la representación diplomática peruana en Berlín y se ha nombrado Ministro al Dr. Leguía, que ha estado mucho tiempo entre nosotros y cuenta aquí con grandes simpatías.

El Dr. Leguía está en Carlsbad desde donde vendrá a Berlín para tomar posesión de su cargo.

¡Sea bienvenido!

### Banquete de despedida.

En el hotel Regina se reunieron unos cuantos hispano-americanos, chilenos en su mayoría, para obsequiar con un banquete de despedida al Secretario de la Legación de Chile en Alemania, Dr. Manuel Bianchi que ha sido ascendido y va destinado como Consejero a la Embajada de su país, en Río de Janeiro.

### El Señor Barreto.

El Encargado de Negocios de la República del Perú en Alemania Señor Barreto, ha sido nombrado Secretario General de la Alta Comisión Plebiscitaria de Tacna y Arica.

El Señor Barreto fué llamado precipitadamente a París y allí se le notificó la honrosa designación de que había sido objeto embarcando inmediatamente para cumplir su misión.

Su ausencia en Berlín será muy sentida porque es un diplomático muy inteligente y persona agradabilísima.

### Diplomáticos.

El Secretario de la Legación de Chile Dr. Manuel Bianchi, su bellísima y elegante esposa y sus preciosos niños, Manolito y Luz, han salido de Berlín con objeto de embarcar para América.

Su marcha ha sido muy sentida y nosotros les enviamos un cariñoso saludo de despedida.

Se encuentran en Bruselas el Encargado de Negocios de la República de El Salvador en Alemania Dr. Judice y su bellísima sobrina la Señorita Selma Judice.

Completamente restablecida de su enfermedad, ha abandonado el Sanatorio donde fué operada, la bella y elegante esposa del Encargado de Negocios del Ecuador en Alemania Dr. Miguel Angel Izaza.

Regresaron de Reichenhall nuestro respetable amigo, el Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de Venezuela en Alemania Dr. Lössada Díaz y su distinguida familia.

También regresó a Berlín de su viaje veraniego acompañado de su familia el Agregado Comercial a la Legación de Venezuela, Don Ricardo Alvaréz de Lugo.

El Secretario de la Legación de Venezuela en Berlín, Dr. Casas Briceño ha sido trasladado con igual cargo a Roma, donde prestará sus servicios en la Legación del Quirinal.

Han regresado a Berlín de un viaje por Italia el Agregado Militar a la Legación del Perú en Alemania Sr. Teniente Coronel Guerrero y su bella y distinguida esposa.

### Argentinos.

Ha llegado a Berlín el distinguido argentino Sr. Inchauspe. Pasaron por capital los Sres. Gor de Viola, distinguido matrimonio de Buenos Aires.

También vino a Berlín por unos días el Sr. Ituraste, distinguido caballero argentino que reside en Europa.

Ha llegado a Berlín y tomado posesión de su cargo el segundo canciller del Consulado de la República Argentina en esta capital Sr. Leon Chapira.

### Viajeros.

En viaje de vacaciones fué a su casa de Asturias el Lector de Español de la Universidad de Unter der Linden, Don Cesareo Fernandez.

Embarcó en Hamburgo para México el representante de la "Editora Internacional" en aquella república, Don Manuel Avilés.

Estuvo en Berlín acompañado de su hijo, el distinguido caballero de Santiago de Chile Don Luis Fabre.

Ha salido de Berlín en avión para Dantzig y Stockholm nuestro distinguido amigo el periodista español Don Enrique Domínguez Rodiño, que en breve regresará otra vez a Berlín.

Se ausentó por un mes de Berlín en viaje veraniego el Dr. Máximo Asejo.

Pasó por Berlín acompañado de su señora y siguió su viaje para Praga el catedrático auxiliar de literatura del Instituto General y Técnico de Barcelona, señor Soriano.

También se encuentra en Berlín acompañado de su hijo el profesor auxiliar de idiomas del mismo Instituto Don Luis A. Sancho.

Ha llegado a Berlín la bella bailarina española Juanita Casanova que actuará durante cuatro meses en la Ópera Cómica donde tan gran éxito alcanzó la temporada anterior.

Han estado unos días en Berlín dos distinguidos venezolanos: el Sr. Cárdenas, emparentado con el Presidente de la República de Venezuela y el Sr. Colmenares que también pertenece a la buena sociedad de Caracas.

### Espanoles.

Desde el 10 de Agosto próximo está de nuevo entre nosotros el notable barítono español Sr. Matías Morro, que regresa a Berlín para reanudar sus trabajos imprimiendo discos gramofónicos y tomando parte en los conciertos "Radio".

## Rectificación.

En nuestro número 5 del corriente año, correspondiente al mes de Mayo publicamos una noticia sobre un incidente desagradable acaecido en México.

Debemos mejor informados hacer constar que esta información era falsa y por tanto los hechos que en ella se relatan completamente inexactos.

Cumplimos el deber de hacer esta rectificación con tanto mayor gusto cuanto se demuestra con ella que nuestros compatriotas no habían cometido los actos que se les imputaban, ni por tanto merecido censuras de nadie; y al mismo tiempo, debemos consignar en defensa propia que tales noticias nos fueron suministradas por un escritor que acababa de desembarcar en Hamburgo, procedente de México, donde había ejercido la representación de una Sociedad Editorial alemana y que esta falsa información nos fué dada delante de otras personas, que como nosotros lo oyeron y que lo han certificado bajo su firma.

Suplicamos a los lectores y a nuestros compatriotas residentes en México que nos perdonen el exceso de buena fe con que acogimos noticias, dadas por quien sin duda como literato y novelista que es, se identifica de tal manera con lo imaginado que cree haber presenciado realmente las creaciones de su fantasía.

# Bibliografía.

## Angel Ganivet.

Angel Ganivet fué indiscutiblemente uno de los mayores mentalidades, y bajo el punto de vista de la originalidad acaso la primera de la España del Siglo XIX.

Bastaría para la gloria del escritor granadino haber escrito su admirable "Idearium Español"; pero su personalidad es poco conocida en España acaso porque aquel pensador profundo que por pertenecer a la carrera consular vivía en tierra extranjera y no frecuentaba las tertulias literarias; la crítica no se ocupaba de sus producciones y sus trabajos periodísticos aparecían en las columnas de "El Defensor de Granada", cultísimo diario, fundado por el gran periodista Seco de Lucena en una época en que la prensa de provincias no circulaba por todo el país y que solo eran leídos en la nación entera los grandes rotativos madrileños, a cuyo público interesaban más las declaraciones de los políticos importantes o el crimen de la calle de Fuencarral que los problemas ideológicos; Ganivet no alcanzó la notoriedad que fácilmente conseguirían gracias a los ditirambos de la prensa medianías que pulsaban la lira, escribían para el teatro o publicaban novelas y cuentos.

En cambio todas aquellas celebridades efímeras han sido olvidadas y a Ganivet cada se le admira y se le estudia más y es considerado como un precursor del renacimiento cultural de su patria.

Melchor Fernández Almagro, uno de los escritores que desenellan entre la brillante legión de la juventud intelectual española y que es también granadino, ha iniciado la reparación que se debía a su ilustre paisano con la publicación de la "Vida y Obra de Angel Ganivet" que acaba de aparecer en los escaparates de las librerías madrileñas, que es digna de la fama de su autor y constituye el más completo y documentado estudio que hasta la fecha se ha hecho de la personalidad del autor de las "Cartas Finlandesas" y de la importancia y trascendencia de su obra.

El mayor elogio que con justicia puede tributarse al trabajo de Fernández Almagro, es decir que tanto por la forma, como por el certero juicio crítico es digno de Angel Ganivet.

## Un novelista filósofo.

Antonio de Hoyos y Vincent es uno de los novelistas españoles que venden más ejemplares de sus obras, alguna de las cuales como "La Vejez de Heliogabalo", ha sido traducida a otros idiomas y obtenido éxito en el extranjero.

Sus cuentos y novelas cortas como "Oro, seda, sangre y sol"; "El Pobre Fenómeno" y otros son también dignos de los mayores elogios y en ellos demuestra su fino instinto de observación, su conocimiento del corazón humano y sobre toda la amenidad que es la más sobresaliente de sus calidades y la que más ha contribuido a la difusión de sus obras.

Probó su sensibilidad artística y su sentido estético más intuitivo que filosófico en "Las Hogueras de Castilla" que es acaso la más importante de sus obras y ahora en un libro que acaba de publicarse por La Editora Internacional titulado, "El Origen del Pensamiento"; aborda las mas hondas cuestiones científicas, bajo un punto de vista subjetivo y discurrendo calamo corriente y a la ligera sobre los mas abstractos y difíciles problemas de la Filosofía y de las ciencias ocultas, interpretando a su manera las doctrinas de las grandes lumbreras de la Humanidad, desde los tiempos mas remotos hasta Einstein.

Francamente diremos que nos parece excesivo atrevimiento porque Hoyos y Vincent es un literato estimable pero como filósofo no pasa de la categoría de aficionado y la imaginación que es tan conveniente al novelista, no debe utilizarse cuando se escriben obras científicas.

Dice Hoyos en el prologo de su libro con tanta ingenuidad como modestia: "Falto de oído, condenado a no escuchar la voz humana y si solo los misteriosos ritmos interiores que dictaron a Beethoven la "Octava Sinfonía" y pusieron en la retina de D. Francisco de Goya y Lucientes no sé que barbaras músicas de color que eran el momento entero del alma de un pueblo, tengo para todas las cosas, arte, ciencia, filosofía y teosofía, una atención sostenida y constante."

Aunque Hoyos fuera un Goya o un Beethoven, no hay que olvidar que ambos fueron artistas y no filósofos y la inspiración que hace los grandes artistas, no infundió la sabiduría más que a los Apóstoles y a juzgar por su último libro no parece que el Espíritu Santo haya repetido el milagro con el novelista español.

Recomendamos a nuestros compatriotas que dirigen La Editora Internacional, que le pidan en lo sucesivo a Hoyos y Vincent novelas y cuentos y nunca obras científicas que no comprarán sus habituales lectores porque no les divierten y que tampoco leerán los intelectuales porque saben que no encontrarán en sus páginas nada que aprender.

## La Gestión de un cónsul.

Hemos recibido un ejemplar del informe anual, correspondiente al año 1924, rendido al Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela por el Cónsul General de aquella República en Liverpool Sr. S. A. Mendoza, en el que se detalla la gestión del Consulado y se consignar interesantes datos del Comercio Anglo-Venezolano.

Agradecemos al Sr. Mendoza la atención de habernos enviado su interesante folleto.

## Universum.

Con este título se propone publicar la Casa Editorial Koehler & Volckmar A-G Co. de Leipzig, un anuario con las señas comerciales de Leipzig.

## Ayuntamiento de Madrid

Ya ha aparecido el primer tomo dedicado a España y a la América Latina, referente a Química, Farmacia, Medicina y Óptica que consta de dos partes, figurando en la primera, los consumidores, importadores y productores de géneros y aparatos químicos, farmacéuticos, medicinales y ópticos de las más importantes ciudades de España y la América Latina y en la segunda los fabricantes de géneros y aparatos químicos, farmacéuticos, medicinales y ópticos así como los ramos similares en Alemania que se dedican a la exportación de sus productos.

La obra es utilísima y los editores merecen nuestro aplauso, porque con su publicación fomentan y facilitan las relaciones comerciales entre Alemania y los países hispano-americanos, coincidiendo por tanto con la principal finalidad a que responde la publicación de la edición mensual en lengua castellana de "Berliner Tageblatt".

## Obra Científica.

Tiene gran importancia el libro que ha publicado el profesor Teodoro Wulf, estudiando la Teoría de la Relatividad de nuestro compatriota Einstein del que ha aparecido una edición en castellano, traducida por el profesor Joaquín María Barnola, que alega para probar la autoridad de la obra por él traducida, que el propio autor de la Teoría de la Relatividad ha declarado que Wulf es uno de los que mejor han interpretado y entendido sus teorías añadiendo, "que su interpretación le ha servido para la aclaración de algunas de sus apreciaciones".

Sostiene el profesor Wulf que la susodicha teoría se apoya en la idea paradójica de asimilar la gravitación a la inercia y opina que falta para poder aceptar esta conclusión que sea confirmada por la experiencia; porque el fracaso en la realidad de una sola de las teorías sostenidas por Einstein, echaría por tierra toda su obra que se halla cimentada sobre estas bases.

El mayor mérito del libro consiste en haber sintetizado la cuestión y en haberla expuesto con tal claridad que pueden entenderla hasta los que carezcan de preparación científica para la comprensión de tan arduas cuestiones.

El libro sirve de guía a los competentes para formar juicio definitivo y a los que no han ahondado en el estudio de tales materias, para formar idea de problemas trascendentales que preocupan a los hombres de ciencia y que no puede desconocer el que pretenda pasar por persona de una mediana cultura general.

## La Constitución Alemana.

El Señor Don Francisco Javier Díaz que desempeñó el cargo de Agregado Militar a la Legación de Chile en Berlín y que posee perfectamente nuestro idioma ha publicado una traducción castellana de la Constitución Republicana de Weimar con el título de "La Constitución Política de Alemania".

La traducción que es la primera que se hace en lengua castellana de nuestro código fundamental, está admirablemente hecha y el libro tendrá en todas partes gran éxito como lo ha tenido a su aparición en Santiago de Chile.

## Libros Nuevos.

Se han publicado los siguientes:

"Tragicomedia de un hombre sin espíritu", por Francisco Ayala — Madrid.

"Los valores eróticos en las religiones. De Eros a Cristo", por R. Cansinos-Assens. (Editorial Calleja) — Madrid.

"El hombre que no encuentra mujer". (Editorial Marinada) — Madrid.

"El Secreto de Barba Azul", del gran humorista español Wenceslao Fernández Florez — Editorial "Atlántida" — Madrid.

"La Otra Honra" comedia de D. Jacinto Benavente — Hernando — Madrid.

"El Hechizo de una criolla" novela hispano-americana de Roldán Martínez — Caro Regio, Editor.

"El Ocaso de un Rey" por Darío Velasco, continuación de una serie que lo es a su vez de los "Episodios Nacionales" de Galdós — Alejandro Pueyo — Madrid.

"El Dolor" novela de Fernández Mir — Pueyo — Madrid.

"La maldad de los buenos" novela de Luis de Leon — Pueyo — Madrid.

También Pueyo ha editado un libro de gran utilidad: "Cocina Moderna, Cocina Práctica, Cocina para todos" por Eguiluz.

"Miradas sobre la vida" de José Francés — Biblioteca Hispana — Madrid.

"Bajo el signo de Artemisa" — Colección de los primeros trabajos literarios del notable escritor D. Ramón Pérez de Ayala — Madrid.

"Jesus", estudio de la vida de Jesucristo por el Reverendo Padre Fray Antonio García Figar, publicado con licencia del Obispo de Barcelona y un certificado de contener buenas doctrinas expedido en Madrid por la superioridad competente de la Orden de Santo Domingo de Guzmán a la que pertenece el autor.

En Madrid se han publicado "La emoción desconocida" novela de J. Ortiz de Pinedo y "La malicia de las acacias" colección de novelas cortas de Ramón Gómez de la Serna.

"Calcomanías", poesías de Oliverio Girondo. Editorial Calpe, Madrid.

"Fulgore", poesías y prosas de Paulino Laviada.

"Historia y Geografía de Arenas de San Pedro" por José Serrano Cabo — Avila 1925.

"El Paje de la Duquesa" por Alfonso Pérez Nieva — Biblioteca Patria — Madrid.

"Pajarita de las nieves" novela de Augusto Martínez Olmedilla — Biblioteca Patria — Madrid.

"Homenaje al venerable sirviente de Dios, Don Miguel de Mañara" por José Sebastián y Bandarán.

"El Conde de Cedillo" ensayo biográfico de Silvio Quilez — Madrid. 1925.



## Unión Hispano-Alemana.

### Una boda.

En San Sebastián, corte veraniega de España, se ha celebrado solemnemente el matrimonio de la señorita Agustina von Nagel-Ittinge con el oficial del Ejército Español don Juan Maroto y Pérez del Pulgar, marqués de Pozo Blanco, hijos de las marquesas de Santo Domingo.

La novia es hija de los barones von Nagel-Ittinge y por tanto compatriota nuestra.

### Un delegado.

Por el Gobierno español ha sido nombrado delegado oficial de la Dirección general de Primera Enseñanza para asistir al III Congreso Internacional de Nueva Educación que se ha celebrado en Heidelberg, en el corriente mes de Agosto Don Lorenzo Luzuriaga y Medina, inspector de primera enseñanza adscrito al Museo Pedagógico racional.

### Químico alemán en Guatemala.

Según leemos en «El Imparcial» de Guatemala ha llegado a aquella capital nuestro compatriota el Dr. Kurt Renz encargado por aquel gobierno de organizar los servicios de laboratorio dependientes de la Secretaría de Agricultura.

«El Imparcial» y los principales periódicos de Guatemala, dedican frases amables a nuestro compatriota elogiando sus méritos y dan cuenta de la excelente acogida que ha tenido en aquel país donde tanto se quiere a los alemanes.

## Distraerse y abstraerse.

### Anécdota de un libro de Brousson.

Anatole France cuando iba a salir de casa siempre olvidaba el dinero, la cartera, el pañuelo, el reloj, las llaves o los lentes y uno de esos olvidos habituales motivó que su vieja criada le apostrofara diciendo: no existe un hombre más distraído que el Señor!

Anatole France indignado dijo a su secretaria: «¡distraído! ¡distraído! ¿Oye Vd. como, la más estúpida de las criadas trata con tanto desprecio a la gramática, como a su dueño?»

Y agregó, levantando los brazos hacia el cielo: la distracción proviene de la movilidad, de la agilidad del espíritu y yo no soy distraído porque no tengo el espíritu ligero y por eso no me distraigo sino que me abstraigo.

Todo hombre que se abstrae se distrae pero todos los que se distraen no se abstraen, porque para abstraerse hace falta mucho. El hombre abstraído persigue una idea propia y el distraído persigue mil lo que equivale a no perseguir ninguna.

El hombre abstraído, absorto por la vida interior, no ve nada de la exterior y el hombre distraído pasea su mirada sobre todo y no se fija en nada.

El distraído no tiene sentido común y el hombre que se abstrae puede ser un genio.»

## El Diccionario de la Academia.

Se ha publicado la novísima edición del Diccionario de la Lengua Castellana de la Real Academia Española, cuya impresión terminó el 1. de Junio del corriente año 1925.

Al código del bien decir, inventario oficial del idioma, precede una lista de los señores que componen la docta corporación que le ha redactado y a dichos nombres acompaña una larga enumeración de todos los títulos, honores, prerrogativas y cargos pre-

sentes y pasados de todos y cada uno de los «inmortales», omitiendo solamente aquellas profesiones que les han hecho merecedores de ostentar la dignidad de académicos.

Por ejemplo: de Don Antonio Maura no se dice que es orador; de Don Serafín y Don Joaquín Álvarez Quintero se consigna las condecoraciones que poseen y que pertenecen a la Academia de Bellas Letras de Sevilla, pero no se dice que sean autores dramáticos; y tampoco cree del caso la Academia mencionar que son novelistas Palacio Valdés y Ricardo León, ni que son escritor y periodista «Azorín» y filólogo Menéndez Pidal; ni los trabajos que constituyen la ejecutoria literaria de Rodríguez Marín, del Marqués de Villaurrutia de Asín Palacios y de Alemany. ¿A que obedecerá este criterio? Acaso al deseo de evitar que algunos curiosos busquen las obras de algunos de los señores académicos lo que podría restar autoridad a la ilustre Corporación.

Benavente es solo académico electo pero si algún día se decide a escribir el discurso de recepción y a tomar posesión del sillón, figurará en la lista de académicos en la siguiente forma: Excelentísimo Señor Don Jacinto Benavente, condecorado con la Gran Cruz de Alfonso XII, ex-comisario regio del Conservatorio Nacional de Música y Declamación, hijo predilecto de Madrid y ex-diputado a Cortes y no se mencionará la calidad de autor dramático que es su título más glorioso.

Esto, tratándose de Benavente, de Eugenio Selles y de los hermanos Álvarez Quintero es sencillamente ridículo; pero en cambio arguye plausible cautela omitir que han escrito obras dramáticas los académicos Don Miguel Echegaray, Don Manuel Linares Rivas, Don Leopoldo Cano y Don Pedro Novo y Cólson.

Poco ganarian los prestigios de la Academia conque un curioso investigador buscará las obras teatrales de dichos señores y se encontrara con que Don Miguel Echegaray había escrito aquel popular cantable den «El du de La Africana»:

¡que desgraciada nací  
hasta que te conocí!

con los interminables discursos de que están repletas las obras de Linares Rivas; que exhumara «La bofetada» y los otros dos o tres dramas de escaso mérito que escribió Novo y Cólson y que recordará las redondillas sonoras y ríspidas del teatro de Don Leopoldo Cano, como aquella famosa de «La Pasionaria»:

«¿Que donde iré? Donde pueda  
donde vá lo que zozobra,  
lo que vaga, lo que sobra,  
lo que estorba, lo que rueda.»

Con tal examen de la labor de ciertos académicos no ganaría nada el prestigio de los inmortales y menos si se considera que no figuran en la corporación autores dramáticos como Martínez Sierra, Marquina, Sassone (este es peruano pero si fuese español, tampoco sería académico), Arniches, Villaespesa, Fernández Ardavin y otros; sin hablar de Rusiñol, ni de Gual porque no viven en Madrid y el primero escribe en catalán.

Además de los ya citados figuran entre los académicos, ilustres periodistas, como Gómez de Báquero, cuyo mérito nadie osará discutir; hombres literariamente estimables, como Don Gabriel Maura, el Conde de las Navas, Gutierrez Gamero y Cotarelo; y eminencias en diversas ramas del saber humano como el ingeniero Córdaz; el sabio inventor Torres de Quevedo; el químico Rodríguez Carracido, el profesor de la Facultad de Farmacia Sr. Gil Casares y el insigne médico Don Carlos María Cortezo.

¿No es verdad que estos señores de grandes méritos podrían figurar en otras academias mejor que en la de la Lengua Castellana?

Es también cierto que Don José Francos Rodríguez, el Marqués de Figueroa, el Conde de la Viñaza y algunos otros no hu-

bieran debido figurar entre los inmortales mientras están fuera de la Academia: Américo de Castro, Cejador, Pérez de Guzmán, Maeztu, Ortega y Gasset, Blasco Ibañez, Enrique de Mesa, Pérez de Ayala, Valle Inclán, Manuel Machado, Manuel Bueno, Cossío, Benlliure y Tuero, Francisco Acebal, Pérez Lugín, Fernández Florez, Araquistain, Fernández Almagro, y caso de resolver favorablemente el pleito planteado por la Ilustre Condesa de Pardo de Bazan y elegir académicas, Concha Espina y Blanca de los Rios.

Decididamente si la Academia debe ser una corporación formada por las personalidades ilustres del país para tener el máximo de autoridad podría aplicarse a ella aquel famoso distico que se leía a la entrada de una casa de orates:

Ni son todos los que están,  
ni están todos los que son.

N. de A. G.

## Congreso Universitario Hispano-Americano.

La Federación de Colegios doctorales de España y América ha acordado celebrar coincidiendo con las exposiciones de Sevilla y Barcelona anunciadas para el año 1927 el primer Congreso Hispano-Americano.

Las sesiones del Congreso se verificarán sucesivamente en las universidades de Sevilla, Madrid y Barcelona en las fechas que previamente se determinan.

Podrán pertenecer a este Congreso todos los catedráticos, doctores y alumnos de las universidades de los países de habla española.

El Congreso se dividirá en 4 secciones: Ciencias matemáticas, físico-químicas y naturales; ciencias filosóficas, históricas y filológicas; ciencias sociales y ciencias médicas.

En cada una de las naciones donde existen universidades de habla española las personas con derecho a ser miembros del Congreso podrán constituir un Comité para la organización y propaganda de este Congreso y enviar al mismo las inscripciones.

En España se ha encomendado la organización a la Comisión Organizadora al Comité Ejecutivo que ha establecido sus oficinas en Madrid, calle del general Pardiñas adonde podrán dirigirse las solicitudes de inscripción y prevenir la índole y título de los trabajos orales o escritos, que al Congreso se hayan de aportar.

La Comisión Organizadora es la siguiente: Presidente Dr. Don Francisco de Francisco, Vicepresidentes Condes de Romanones, Jimeno y Lavern, y señores Bauer y Rodríguez Carracido; secretario don José Puig y Aspre y demás vicesecretarios, tesorero, contador y vocales entre los que figuran los Dres. Recasens y Aguilar Don Antonio Goicochea, Don Francisco García Molinas, Don Angel Pulido y otros.

El Consejo directivo de la Federación desea que las universidades corporaciones y centros culturales de América se den por notificados a los efectos de constitución del comité y agradecería a la prensa americana la reproducción de cuanto publiquen los periódicos españoles referente a los trabajos preparatorios de Congreso.

### Apertura de una exposición alemana.

La exposición alemana «Vino Alemán» fué inaugurada en Coblentz el 8 de Agosto. El patio de honor de la exposición está adornado con una hermosa obra de arte, el monumento «Vino Alemán», obra del escultor bávaro José Henselmann. El monumento figura en la exposición de la conocida empresa «Vereingte Weingutsbesitzer G. m. b. H., de Coblentz.»



NEUBAU!

WERKSTÄTTEN

SÄGEWERK

WIRTSCHAFTS-GEBAUDE

PIDA VD.  
EL  
INSUPERABLE

**CHOCOLATE**  
**“MAUXION”**

**Chokoladenfabrik Mauxion m.b.H.**  
Saalfeld a. d. Saale (Alemania)  
Dirección telegráfica: Mauxion Saalfeldsaale  
Códigos: Bentleys, Mosse, ABC 5a Ed.

**Deposito General para España y Portugal: Casa I.M.I.R., Avenida Pi y Margall 5, Madrid.**  
Ayuntamiento de Madrid



## Verdades relativas.

Algunas veces creemos inocentemente poder aceptar los juicios de los hombres ilustres pensando que basta para considerarlos como definitivos la autoridad del que los ha emitido.

Y sin embargo excepto aquellas pocas verdades absolutas que el dogma nos enseña, nada es definitivo en este mundo y basta el transcurso de unos pocos años para que el tiempo, maestro de verdades, nos enseñe que los hombres de mayor saber y tenidos en justicia por los más ilustres de su tiempo consignaron en sus escritos como verdades inconcusas opiniones, cuya lectura nos hace hoy sonreír desdeñosamente.

Las únicas verdades que parecían incontrovertibles e inmutables eran las de las Ciencias que por eso se llamaron exactas, y sin embargo la teoría de la relatividad de Einstein ha venido a hacernos dudar de lo que parecía axiomático porque todos los raudales postulados de las ciencias exactas caen por su base en cuanto se discuten las tres dimensiones verdaderos cimientos de todo el edificio científico.

Naturalmente que si en Arte y en Literatura los juicios son equivocados, los pronósticos lo son mucho más y se demuestra que el don profético procede de la gracia Divina; pero que la ciencia humana no basta para acertar cuando se vaticina el futuro; un ejemplo: Stendhal fué sin disputa uno de los hombres de más autoridad y cuyos juicios parecían más acertados en el siglo XIX y hoy nos causa verdadera sorpresa leer lo que dice en su obra «Vida de Rossini» acerca de la música de Mozart ¡entre lo que figura la siguiente profecía: Mozart no tendrá nunca en Italia el éxito que ha alcanzado en Inglaterra y en Alemania.

Cuando se lee escrito por un hombre como Stendhal que la música de Mozart era violenta en las melodías; que no podía eclipsar a Cimarosa y a Paisiello y que Rossini era superior a Mozart nos admira que pudiera gozar de tanta autoridad el que hacía semejantes afirmaciones.

No hablemos de Cimarosa y Paisiello cuyas obras han pasado completamente; ni insistamos en lo equivocado del vaticinio acerca del porvenir de la música de Mozart en Italia; y fijémonos en aquellos juicios críticos, personales de Stendhal que demuestran una falta absoluta de estudio en las cuestiones de que hablaba en tono dogmático y una carencia de sentido estético que le induce a los mayores errores.

La música de Rossini no solo no difiere de la de Mozart, sino que fué un imitador de todos sus procedimientos y el primero que los adoptó y esto lo confesaba el propio Rossini al que después de estrenar «Barbero de Sevilla», que indudablemente se inspira en la nueva modalidad musical introducida por Mozart; alguien le reconvenía diciéndole que había tomado lo mejor de Mozart a lo que replicó con su habitual viveza el maestro de Pessaro: ¡naturalmente, no iba a coger lo peor!

En cuanto a lo de la violencia de la melodía de Mozart es un absurdo tan grande que nadie puede aceptarlo porque jamás ha nacido de la inspiración humana una melodía más espontánea, más sencilla y más natural que la de Mozart y lejos de demostrar la teoría de Stendhal de establecer las diferencias entre la música italiana y la música alemana de que las almas sonadoras de los germanos les basta un canto armónico sin melodía y que lo esencial de música es la armonía, hija del estudio y del cálculo; la armonía de la música de Mozart es tan natural y tan inherente a la melodía que es hija de la inspiración y constituye el encanto insuperable y todavía insuperado de su música.

La música de Mozart habla de tal manera al sentimiento que se puede decir que es la piedra de toque de la afición a la música y de la aptitud para ella, hasta el punto de que el que no

siente a Mozart, no siente la música y el que le siente es apto para comprenderla.

Las consecuencias a deducir de estos razonamientos o serían las de que no merecía la pena de estudiar nada puesto que el estudio no habría de conducirnos mas que al conocimiento de verdades relativas o por el contrario nos llevarían a procurar más que la ciencia, la erudición y a recoger todas las opiniones ajenas con cierto escepticismo.

No es de temer que la primera consideración aleje a los hombres del estudio puesto que la mayoría de ellos no estudian para saber, sino para aparentar que saben y que sus contemporáneos les tengan por sabios y para esto es utilísimo conocer las opiniones de los hombres de gran autoridad por equivocadas que ellas sean.

Y en cuanto la verdad absoluta el hombre no puede alcanzarla jamás porque así como los ojos cegarían ante la plena luz solar, por no poder resistirla tampoco la inteligencia es capaz de concebir la verdad absoluta y solo el aproximarse a ella bastaría para perturbar nuestros pobres facultades mentales.

M. K.

## Un centenario modesto.

Ahora que en todas partes se celebran solemnemente las conmemoraciones de los centenarios, se ha celebrado en España, uno con extraordinaria sencillez y casi a la chita callando: el centenario del natalicio del que fué Jefe del Partido Liberal español y muchas veces Presidente del Consejo de Ministros, Don Práxedes Mateo Sagasta, nacido el año 1825 en Torrecilla de Cameros, pueblo de la provincia de Logroño.

Unos cuantos liberales se reunieron en torno de la sepultura donde yacen los restos de Sagasta, en el panteón de hombres ilustres; el ex-presidente del Congreso de los Diputados Don Miguel Villanueva que fué gran amigo de Sagasta y muchas veces su subsecretario, dijo que no iban a realizar ningún acto político, sino a honrar la memoria del querido jefe y que no podía decir nada más y el Conde de Romanones dió un viva a la libertad que fué contestado por el grupo de amigos tan satisfechos de la energía que significaba aquella exclamación, como los niños que contestan al maestro que les reprende y salieron del panteón de Atocha en actitud misteriosa como los conjurados del «Hernani» y temiendo, sin duda, que en vez de Carlos V. se presentase de improviso, surgiendo de entre las tumbas el terrible «coco» de los que se llaman hombres de acción de la política española, que es el general Primo de Rivera.

Tanta timidez resultaba un singular contraste con la historia del hombre cuya memoria se quería honrar que en defensa de la libertad arrojó muchas veces la ira de tiranos más feroces que el actual Marqués de Estella y expuso la libertad y la vida.

Sagasta era ingeniero de caminos, canales y puertos; desde el año 48 formó en las filas revolucionarias; fué diputado por primera vez el año 1854; escribió en la «Iberia» que dirigió después, haciendo rudísima campaña contra el general O'Donnell y defendiendo el retraimiento del partido progresista; tuvo que emigrar y reapareció al lado del general Prim en la sublevación de Villarejo de Salvanés, pero fracasada ésta, huyó a Portugal y de allí a Inglaterra; su entusiasmo revolucionario le indujo a entrar de nuevo en España para promover la insurrección de los artilleros el año 1866 y condenado a muerte tuvo que huir de nuevo; volvió a España al triunfar el Duque de la Torre con el movimiento iniciado en Cadiz; se encargó del gobierno de dicha provincia; pasó al Ministerio de la Gobernación con el Gobierno Provisional dirigiendo, por lo tanto, las elecciones de las Cortes Constituyentes y pasando luego al Ministerio de Estado donde organizó las carreras diplomática y consular.

En el reinado de Don Amadeo de Saboya volvió a ser ministro y quedó como jefe del partido constitucional frente al radical que dirigía Don Manuel Luis Zorrilla.

Fuó por primera vez jefe de gobierno el año 1871, sustituyendo al general Malcampo.

Volvió a ser jefe del gobierno después del golpe de estado de Pavia y cuando Martínez Campos dió el grito de Sagunto y restauró la dinastía borbónica en el trono de España, Sagasta se retrajo de la vida activa circunstancialmente.

Diputado en las Cortes de 1876 formó el partido liberal que se llamó fusionista, por integrar diferentes fuerzas procedentes de la izquierda revolucionaria, Sagasta se impuso a todos y fué jefe de un partido en el que militaban, Cristino Martos, Montero Ríos, Moret, Alonso Martínez, el general Concha y tantos jefes de grupo que se creían superiores a él y con este partido gobernó el año 1881 reinando en España Don Alfonso XII, padre del actual Monarca.

En el momento de morir prematuramente en el palacio del Prado el Rey Don Alfonso XII, Sagasta noblemente amparó la Regencia de Doña María Cristina en momentos de grave desorientación política; él gobernaba cuando nació el actual Monarca Don Alfonso XIII, y dedicó el resto de su existencia a alejar el peligro revolucionario, trabajando porque la monarquía armonizara con la democracia y la libertad, para asegurar de ese modo al recién nacido Rey que pudiera llegar a ceñir sobre sus sienes la corona de San Fernando.

Durante cinco años de gobierno Sagasta deshizo la fuerza del partido republicano, cuyo foco de propaganda que estaba en París donde residía Ruiz Zorrilla fué extinguido gracias a la larga y fructífera gestión del inolvidable Embajador de España Don Fernando León y Castillo; promulgó las leyes del Sufragio Universal; el Código Civil, al que trajo aunque tímidamente un ensayo de matrimonio civil; la ley del Jurado y muchas otras reformas ultra liberales que incorporaron a la monarquía el espíritu liberal e hicieron que se sumasen a los amigos del trono, los republicanos posibilistas que dirigía el insigne tribuno Don Emilio Castelar.

Después de 5 años de gobierno fué substituido por Cánovas y volvió al gobierno en 1892 cayendo en 1895 por haber asaltado varios militares las redacciones de los periódicos.

Vuelto al poder en 1897 a raíz del movimiento de independencia de Cuba y de la guerra con los Estados Unidos, Sagasta, cuya obra juzgara la Historia, lo sacrificó todo a la defensa del trono que se tambaleaba y anteponiendo a todo la defensa de la monarquía llegó a suscribir el famoso Tratado de París.

Todavía volvió Sagasta a presidir un gobierno, ya en el reinado de Don Alfonso XIII y poco tiempo después dejó de existir.

Sagasta que como antes había dominado a los que hicieron con él la fusión dominó después a Gamazo, a Maura, a Canalejas, al general López Domínguez y a tantos otros que militaban en su partido, tenía ante todo y sobre todo la fuerza de ser un verdadero democrata, no solo en la teoría que de esos se encuentran muchos en todas partes, sino en la práctica, porque vivió como democrata y jamás ocupando las mas altas posiciones del Estado, le llevó la vanidad, como a tantos otros que se dicen liberales, a codearse con la aristocracia del país y a entrar en los círculos elegantes.

La casa de Sagasta estaba abierta para todo el mundo y al que llegaba lo recibía afablemente, se acordara o no se acordara de quien era, y hasta llegó a darse el caso de que un provinciano, escaso de recursos llegado a Madrid para pretender un destino, fué tímidamente a casa de Sagasta al que no había visto nunca y se sorprendió de que el ilustre político le echara cariñosamente los brazos al cuello y le invitara a almorzar.

El pretendiente tomó la costumbre de ir diariamente a casa de Sagasta y si bien no pudo hablar nunca de sus pretensiones



**IRADIO!**

APARATOS  
DE LA  
T. S. H.  
DE GALENA Y DE  
LAMPARAS

LOS  
**AURICULARES**

Marcas: "PUNTO - AZUL" 4000 ohmios  
"CRUZ - VERDE" 4000 ohmios  
"CRUZ-BLANCA" 4000 ohmios

LOS  
**DETECTORES**

"LA ESTRELLA-ROJA" y "EL IDEAL"

EL  
**CRISTAL-IDEALIT. B.**

SON DE FAMA MUNDIAL.

UNICOS FABRICANTES:

**IDEAL RADIOTELEFON Co. Ltda.**  
BERLIN SO 33, Coepenicker Strasse 10 a.  
Dir. tel.: Idealradio-Berlin. / Pidan Catálogo  
y precios. / Clave: ABC Code, 5th Edition.

Máquinas para la fabricación  
de tejas de hormigón.  
Máquinas para la fabricación  
de bloques huecos de hormigón.  
Máquinas para la fabricación de piedras de  
escorias, rectificadoras y pulidoras, máquinas  
para la fabricación de piedras macizas y huecas  
de diferentes y hasta de grandes tamaños.

**Instalaciones de prensas**

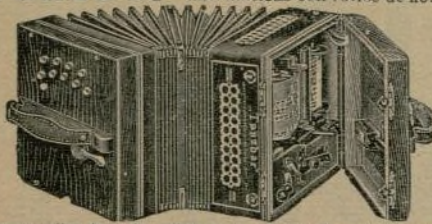
para la impulsión hidráulica y mecánica  
a mano y mediante fuerza motriz.  
Máquinas trituradoras, hormigoneras, coleros  
para cemento L.C.-M.

Fábrica de Maquinaria  
**Dr. Gaspary & Co., Markranstädt**  
b. Leipzig.

Visite en: Catálogo No. 24 gratis.

**Tanzbär**

es la marca de las concertinas  
automáticas con rollos de notas



que permiten tocar inmediatamente sin ningún conocimiento  
de música. — ¡Tono lleno y puro! Excelente distracción  
para todo el mundo. Lista de músicas muy surtida para  
todos los países. Prospecto gratis y franco de porto.  
Unico fabricante: **A. Zuleger, Leipzig** (Alemania).  
Unico representante para España: **G. PUIG,**  
Barcelona, Pelayo 14.

**VILLEROY & BOCH**

Almacén de muestras de exportación

**HAMBURG 11, Rödingsmarkt 79**

Fábricas:

Mettlach (Saar)

Wallerfangen (Saar)

Dresden

Bonn

Septfontaines (Luxemburg): Utensilios de cocina pardos.

Wadgassen (Saar): Semicristal y cristal, servicios de vino.

Loza dura de primera calidad:  
Vajilla corriente, vajilla de mesa, juegos  
para lavabos, baterías de cocina,  
macetas, columnas, floreros y otros  
objetos artísticos, artículos corrientes  
de exportación, platos, tazas, bols, etc.

Unguentum  
Cholesterin. basis. **El Ungüento "Heilan"** (según el doctor  
en medicina Viro)  
**es el nuevo vulnerario incomparable no alcanzado!**  
Innovación revolucionante en el tratamiento de heridas.

Éxitos sorprendentes en caso de úlceras y herida de toda clase, quemaduras, desolladuras debidas a largas  
estancias en cama, sabañones, picazón, hemorroides, picaduras de mosquitos, inflamaciones, granos, etc.  
¡Excelente artículo de venta para farmacias!

¡Inútil disponer de grandes surtidos de toda clase de ungüentos!

¡Grandes ganancias! Suministros de muestras, prospectos, etc. libre de portes contra pago anticipado de Mcos. 1.—.

**Chemische Fabrik Ernst Demmer, Wahn (Rhld.), Pharmaz. Abt.**

Teléfono: Amt Porz a. Rh. 184/202. Cuenta corriente con el Reichsbank y cheque postal 50078 en Colonia.

Empresa fundada en 1911.

No usen que los

**Aceros para Taladros de Minas  
Huecos y macizos**

de las

**Fundiciones de acero Schoeller-Bleckmann, S. A., Viena (Austria)**

que debían ser sus entregadores favorecidos tambien para aceros rápidos y para  
herramientas, aceros para construcciones, chapas, y todo género de herramientas.

Dirigense a la Dirección Central: **Viena, I., Wildpretmarkt 10**

ó a sus succursales en **Barcelona, Lauria, 75; Madrid, Tres Cruces, 12; Zaragoza, Blancas 7;**  
**Palma de Mallorca, 31 de Diciembre, 25 y 27; Buenos Aires (Kessler & Cia.), Paseo Colon 528-32.**

Ayuntamiento de Madrid



Visite Vd. la

**IX. Feria  
Internacional de Viena**

(Feria de Otoño)

**6 al 12 de Septiembre de 1925**

(Feria Técnica un día más)

¡7000 expositores de 16 Estados  
ofrecen sus interesantes novedades  
a precios sin competencia!

¡125000 visitantes de todos los  
países europeos y de ultramar!

**Grandes surtidos de especialidades  
vienesas.**

Importantes reducciones de precios en los  
ferrocarriles austriacos y extranjeros, en los  
barcos del Danubio y del mar Mediterráneo.  
Paso de la frontera contra un sello de viso  
de 1,50 chelín austriaco = 0,25 dólares.

Informes y legitimación de feria distribuye la  
**WIENER MESSE A.-G., WIEN VII**  
y las representaciones austriacas en el extranjero.

**Galalith**  
Marca registrada

**Material bruto en placas, tubos y varillas.**

**Artículos terminados**

Peines, fichas, juegos de Mah Jongg, juegos de dominó,  
juegos de chupadores, calzadores, colgadores, etc.

**Internationale Galalith-Gesellschaft HOFF & Co.**  
Harburg a. d. Elbe / Bostelbeck b. Harburg

**Aparatos para la fabricación de  
aguas minerales**

especialmente apropiados para los países tropicales  
y construidos según el sistema patentado "Bomba  
Reforma Ross". Además máquinas etc. de excelentes  
construcciones para limpiar y llenar botellas y  
para tapar con corchos naturales y corchos  
"corona", así como máquinas capsuladoras.

**Boldt & Vogel, Hamburg 8.**



en cambio se quedaba todos los días a almorzar, lo que era un gran alivio para su exiguo presupuesto.

Un día que dejó de ir el referido provinciano, Sagasta que ignoraba su nombre, dijo a su Señora; hoy no ha venido ese amigo tuyo, debe estar enfermo a lo que replicó la Señora, que le creía amigo de su esposo porque ella no le conocía.

Esto demuestra que Sagasta consideraba como una gran familia a todos los liberales, que su trato era sencillo y que su puerta estaba abierta para todo el mundo.

Aquellos eran hombres de otra generación y de una absoluta buena fé que en la juventud arriesgaban la vida en defensa de los ideales; en el gobierno creían democratizar y liberalizar la monarquía, rejuveneciéndola con la sabiduría de las conquistas políticas del progreso y en la vejez sacrificaban sus prestigios a la defensa del trono de un niño que no podía valerse, que le había sido encomendada por una viuda débil y desamparada.

Si desde la otra vida se pudiera emitir el juicio, que amargo comentario merecerían a Sagasta esos fieles amigos que al bordo de su tumba encarecían la prudencia por miedo al tirano y gritaban tímidamente: ¡Viva la libertad!

Qué decepción tan amarga le produciría ver que la monarquía que creía haber liberalizado para siempre, con el sufragio universal, el jurado y el matrimonio civil podía dejar de ser constitucional y abolir las libertades públicas, conquistadas con tanta sangre y con tantos trabajos.

Y por último que comentario le arrancaría la consideración de que no era lícito hablar en defensa de los ideales liberales cuando ocupa el trono un Monarca, cuya corona supo defender mejor el viejo liberal con sus prestigios, que los militares en los campos de batalla.

¡Lastima no haber celebrado ahora que están de modó los centenarios el del natalicio de Sagasta, porque era ocasión para hacer reflexionar a los de arriba sobre sus actos y enseñar a los de abajo hasta donde es lícita la mansedumbre en los ciudadanos!

## D'Annunzio seráfico.

Los periódicos italianos hablan con entusiasmo de la visita que hizo el Jefe del Gobierno italiano al gran poeta Gabriele D'Annunzio flamante Príncipe de Monte Nevoso, celebrando que se haya reanudado la amistad entre el poeta y el «Duce», considerados como las dos figuras más representativas de la Italia actual.

D'Annunzio está ahora obsesionado por el culto al seráfico espíritu de San Francisco de Asís y en su suntuosa morada principesca pretende resucitar el poético ambiente de la Umbria de los tiempos del Santo.

En vez de criados con lujosas libreas sirven al prócer poeta mujeres vestidas como las religiosas, que cubren sus cabezas con tocás, a las que se dá el título de hermanas y hasta el mismo D'Annunzio en vez de ostentar el Principado se hace llamar «el fratello Gabriele».

Cuanto habitan la casa del poeta aparentan en sus ademanes, recogimiento, humildad y unción evangélica y las conversaciones tienen un carácter místico y versan preferentemente sobre temas franciscanos.

La musa preferida actualmente por el autor de «Il fuoco» es la que inspiró al seráfico Padre en las soledades de Umbria y es de suponer que aspire a que sus poesías futuras tengan el delicado aroma de las florecillas franciscanas.

El poeta que ha querido vivir cuanto soñó su musa y que predicó la guerra a los italianos y fué dictador y soberano en Fiume, tomo ahora por modelo al santo seráfico que mas

exhortó a los hombres amar, como hermanos, no solo a sus semejantes sino a todos los seres de la creación, y en su magnífica residencia — adquirida por procedimientos que han sido muy comentados — pretende hacer una nueva Umbria.

Aunque parezcan incompatibles el predicar la guerra y el llamar hermanos a todos los seres de la creación y el espíritu de pobreza franciscana, con la suntuosidad de un palacio principesco, no hay tales incompatibilidades para un poeta que no razona sino siente y que en vez de vivir, sueña.

Para poder realizar cuanto sujeta la fantasía se necesitan medios y en estos tiempos prosaicos el misticismo es un lujo, que solo está al alcance de los ricos.

No hay ideal posible olvidando lo material, y por eso las musas se van volviendo cada día más prácticas.

Lindoro.

## Un rasgo de Bolívar.

Publica nuestro ilustrado colega «Excelsior» de Maracaibo un hermoso soneto del poeta venezolano Sr. Tulio Menda, titulado «La capa del libertador», que reproducimos porque une a su mérito el interés de referir un rasgo que pone de manifiesto la noble generosidad y la grandeza de alma del glorioso caudillo, Simón Bolívar.

He aquí el soneto:

«Era blanca la capa del Coloso,  
blanca como las nieves de la Sierra,  
que seguido de ejército glorioso  
cruzaba el hombre que asombró a la tierra.

Frió tenáz esa mañana hacía,  
la nieve engalanaba los caminos  
y ni un rayo de sol resplandecía  
en los nevados páramos andinos.

Un veterano humilde más valiente,  
por el frío profundo dominado,  
cayó rendido entre la brava gente.

Bolívar lo notó: voló a su lado,  
y la nevada capa del Vidente  
fué a cubrir los andrajos del soldado!»

## Una carta.

Aunque nunca acostumbramos a insertar en nuestras columnas la correspondencia que se nos dirige sobre todo si contiene alabanzas para nosotros; vamos a hacer una excepción reproduciendo la carta que desde San Juan de Puerto Rico nos dirige el Sr. Don Augusto Montes; tanto porque nos satisface ver que encuentran eco nuestras campañas como porque en ella se demuestra un entusiasmo por nuestra Patria que agradecemos profundamente.

He aquí la carta:

«He leído con suma complacencia la edición mensual en lengua castellana del importante vocero que Ud. tan acertada como dignamente dirige, que está llamado a desempeñar un papel muy importante en las relaciones, tanto comerciales como espirituales de Alemania con los países hispanoamericanos y España.

Y es en verdad, Sr. Director, un motivo de complacencia para todos los hispanoamericanos, el mantener un canje de ideas, una misma comunión de ideales y aspiraciones con los pueblos de

raza teutona, los cuales acaban de dar al mundo la más alta lección de energía, de vigor y de esfuerzo que son las características de la estirpe germana. De esa lección dió muestras durante la última conflagración que conmovió a Europa, y de cual se quiso hacer responsable al pueblo, que merced a su esfuerzo supo alcanzar el más alto grado de cultura, ejerciendo a la vez por sobre todos los pueblos sajones y latinos —, una verdadera hegemonía espiritual. De ahí la admiración que todos los suramericanos sentimos hacia el pueblo alemán, calumniado y difamado por sus enemigos de entonces, entre ellos un alto estadista, que envidioso de la grandeza de Alemania, se dió a la tarea de desacreditar al gobierno alemán, a su ejército y a sus instituciones, mucho más democráticas y liberales que las que regían en la patria del autócrata maestro de democracia.

Y Alemania vencida, pero jamás humillada, estabiliza de nuevo su moneda, por medio de su constancia y de su consagración al trabajo, rehabilita sus industrias destruidas por la guerra y vuelve lentamente a ocupar el puesto que le corresponde en el concierto de los pueblos libres y civilizados del orbe. Los que solo conocemos a Alemania, al través de los mares, por su industria, su comercio honrado y poderoso, tenemos derecho a esperar en lo porvenir el resurgimiento de una Alemania, libre y fuerte, como lo fué en el pasado y lo será seguramente en un futuro no lejano. Por eso la aparición de ese importante periódico viene a colmar una ingente necesidad y a afianzar los sentimientos de verdadera simpatía y cordial amistad que siempre han unido a los pueblos de origen latino hacia el pueblo alemán. Le agradeceré Señor Director la inserción de esta carta en las columnas de su digno periódico.

Atentamente,

Augusto Montes.»

## ANECDOTA CURIOSA.

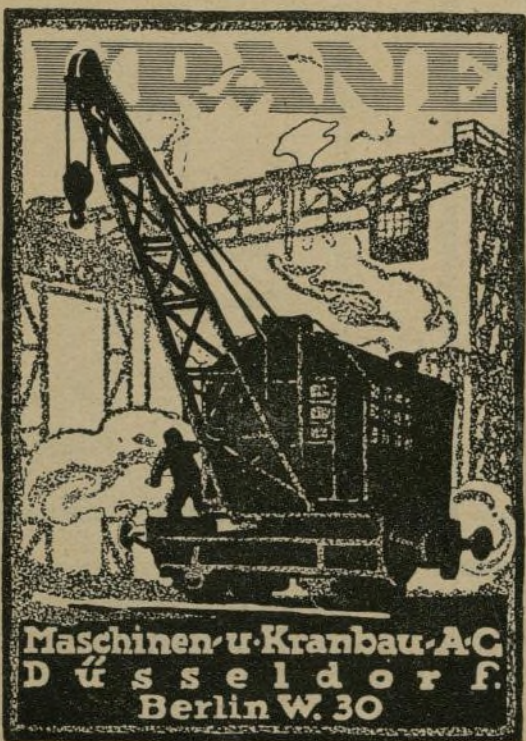
### La gran cruz de un diplomático.

Cuentan que en tiempo del Imperio había en Berlín un diplomático español que se presentó en una fiesta de la Corte luciendo sobre su uniforme las insignias de la Gran Cruz del Mérito Naval de su país y que habiendo llamado la atención de un altísimo personaje, éste se dirigió a su ayudante preguntándole que cruz era aquella.

El ayudante que estaba en falta porque no conocía al diplomático, al que tenía la obligación de haberse hecho presentar; con el celo peculiar en los cortesanos cuando se trata de complacer a su Señor se apresuró a abordar al extranjero que llevaba Gran Cruz del Mérito Naval y presentándose a si mismo le preguntó que cruz era aquella; y después de haber obtenido la respuesta queriendo completar la información preguntó que porque se la habían concedido; a lo que repuso impasible el interpelado; porque no me mereo.

El ingenuo ayudante se apresuró a transmitir a su Señor el resultado de la información practicada y este encontró ingeniosísima la respuesta del diplomático español al que para enmendar la inconciente impertinencia de su ayudante se digno hablar personalmente explicándole el caso y diciendo que suponía su cruz muy bien ganada.

¿Qué lección ofrece esta anécdota? La de que no se debe nunca preguntar por el origen de aquellas cosas cuyos esplendores nos fascinan, porque la reputación es como las posiciones altas y los honores, un hecho consumado y cuando nos deslumbra la grandeza humana no debemos preguntar nada, primero para conservar la ilusión y después porque casi siempre cuando se trata de honores posiciones, fama o nobleza la curiosidad acerca de su origen resulta una impertinencia.



**Maschinen- u. Kranbau A.C.**  
**Düsseldorf**  
**Berlin W. 30**

**Cubiertos de Alpaca y Alpaca plateada**  
**para la exportación**



**Berlin-Karlsruher Industriewerke A.-G.**  
antes Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken  
**Karlsruhe i. Baden**

**STANDARD-RADIO** G. m. b. H.  
**BERLIN-WILMERSDORF, Rüdesheimer Strasse 1**  
Teléfono: Rheingau 7150/7280 Dir. telegr.: Ihagkonzern  
Nuestros productos "Monopol"  
**Receptores, amplificadores, auriculares, altavoces**  
Accesorios de toda clase.  
**¡Trabajo de gran precisión! ¡Precios módicos!**  
Solicítense listas de precios, catálogo principal, prospectos y muestras.

**NSU**

**Automóviles**  
**Motocicletas**  
**Bicicletas**  
**Frenos de cubo de**  
**marcha libre**

Se necesitan bien acreditados representantes en el extranjero

**Neckarsulmer Fahrzeugwerke**  
**A. G. Neckarsulm (Württemberg)**  
(Alemania)



4000 Empleados Casa fundada en 1878

**Louis Weile \* Hannover-L.**  
Am Lindener Berg 6d  
Dirección telegráfica: Elwe Hannoverlinden.  
**Almacén de artículos de vidrio negro.**  
¡Grandes surtidos!  
¡Precios extraordinariamente módicos!



No. 570/2 No. 359 No. 641 No. 850.  
Fabricación de esbeltas de vidrio negro por medio de las más modernas máquinas en mi propia fábrica.  
¡Solicítense catálogos! ¡Se solicitan representantes activos!  
En la Feria de Leipzig: Pabellón de Comercio Exterior, Stand 24.



4,5 x 10,7 **HEIDOSCOP** nuevo 6 x 13  
Los aparatos fotográficos estereorreflex son los más perfeccionados y del mejor acabado. — Constructores: Franke & Heidecke, Braunschweig (Ale.).  
Prospectos gratis.

**Radiotelefonía**

**Auriculares "S-Kronen"**  
**Altavoces "S-Kronen"**

★  ★  
Sonido fuerte de primera calidad Sonido de extraordinaria pureza. Boretos

★ **lo más perfecto** ★  
¡Se solicitan representantes en todos los países!  
**Erich Schmadtke / Berlin-Halensee**  
Joachim-Friedrich-Strasse 1 (Alemania)

**CARL OSWALD**  
**BERLIN S14, Alexandrinenstrasse 51**  
Fábrica especial de  
**sostenedores de calcetines de caballero**



Fabricación propia de guarniciones metálicas de la mejor calidad para sostenedores de calcetines de caballero



## Noticias de América.

## Argentina.

Ha presentado la dimisión de su cargo el Ministro del Interior Dr. Gallo.

Interinamente se ha encargado del Ministerio del Interior el Ministro de Instrucción Pública, Dr. Sagarra.

El Senado ha acordado la intervención federal en la Provincia de San Juan.

A fines del corriente año y principios del que viene se celebrará una exposición internacional de Higiene, Arte e Industria en Rosario de Santa Fé.

En Buenos Aires se ha abierto una suscripción para la cual se reunieron cantidades considerables con objeto de adquirir una corona compuesta de 600 hojas de oro macizo para regalar al príncipe de Gales a su llegada a la República Argentina.

El Banco de la Nación ha comprado terrenos en la Diagonal de Buenos Aires para construir un nuevo edificio destinado a instalar su casa matriz.

El coste de los terrenos ha ascendido a cerca de un millón ochocientos mil pesos.

Del último censo de Buenos Aires resulta que hay en aquella capital 267.769 niños en edad de recibir instrucción primaria y que de ellos acuden a las escuelas de la capital 248.340.

La población de Buenos Aires asciende, según datos del último censo, a 1.800.000 habitantes.

Según datos oficiales hay en la Argentina dispuestas para la exportación al extranjero 1.200.000 toneladas de trigo.

El Congreso ha aprobado las actas de los diputados elegidos por la provincia de Santa Fé.

## Bolivia.

La mina de Huanchaca ha producido durante el mes de Marzo 378 toneladas de mineral que contienen 1398 kilogramos de plata, lo que unido a los sulfuros obtenidos en el laboratorio dan una producción total de plata de 3.256 kilogramos; 845 más que los producidos en el mes de Febrero.

En cuanto se firme tratado de delimitación de fronteras con la República Argentina el Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia don Eduardo Diez de Medina irá a Buenos Aires para hacer una visita de cortesía al Presidente Alvear.

## Brasil.

Los jefes de grupos políticos parlamentarios han firmado su conformidad definitiva con el anteproyecto de reforma constitucional que ha sido presentado al Parlamento.

Ha muerto el Sr. Josino de Araujo que era uno de los directores del Banco Nacional y había sido diputado.

El primero de Agosto se ha inaugurado en Río de Janeiro la Exposición de automóviles.

La Cámara de Diputados ha dedicado una sesión a conmemorar el Centenario de la Constitución Nacional de Bolivia.

El mismo día, que se declaró de fiesta, el Ministro de Relaciones Exteriores dió un gran banquete al Cuerpo Diplomático extranjero y se celebró un gran baile en el Automóvil Club de Río de Janeiro.

Al salir para su país el Embajador de México Señor Torre Díaz fué obsequiado con un banquete que estuvo concurridísimo y al que le dispuso el excepcionalísimo honor de asistir el

Presidente de la República, que brindó por la prosperidad de México.

Se ha verificado la reunión anual del Congreso del Estado de Sao Paulo, habiendo leído el mensaje en la sesión inaugural el Presidente Sr. Campos.

En dicho mensaje se examina la situación financiera de aquel estado que es sumamente satisfactoria y diferentes datos del comercio exterior.

## Chile.

El gobierno de Chile ha sometido a la aprobación de los Jefes Superiores un proyecto de reforma total de la organización y servicios del Ministerio de Marina.

Se ha fijado para las elecciones presidenciales la fecha del 24 de octubre próximo y para las elecciones generales la del 22 de noviembre.

La comisión encargada de estudiar el proyecto de reforma constitucional ha aceptado por unanimidad la separación de la Iglesia y del Estado propuesta por el Presidente de la República.

Hay gran animación en Arica a donde ha llegado la comisión plebiscitaria chilena presidida por el Señor Augustin Edwards, que fué Ministro Plenipotenciario de Chile en Londres, ex-ministro de Relaciones Exteriores y propietario del periódico «Excelsior».

Los comisionados peruanos permanecerán a bordo del buque que los conduce.

El periódico de Tacna «El Pacifico» ha adquirido nuevas maquinas y ha aumentado su tamaño de cuatro paginas a ocho.

## Colombia.

Las obras del ferrocarril del Pacifico han llegado ya hasta 118 kilómetros de distancia de Cali y 295 de Buenaventura.

La estación está terminada en Piendamó y allí se fundará una ciudad que es de suponer se desenvuelva rápidamente por la belleza del lugar, dulzura del clima y abundancia de agua, y además porque está admirablemente situada en los caminos que conducen a las Provincias de Cauca y de Huila.

A bordo del vapor alemán «Galicia» llegaron los restos del Dr. Luis Serrano Blanco, representante que fué de Colombia en Alemania.

Los restos fueron entregados por el Sr. Alberto Tietjen, comisionado al efecto por el ministro de Alemania en Bogotá, a la Comisión designada por el gobierno colombiano.

En Barranquilla fueron depositados los restos en la iglesia de San Nicolás dándole guardia fuerzas militares y ondeando la bandera nacional a media asta en todos los edificios públicos.

La Señora Doña Sofia Carrizosa Vda. de Serrano Blanco y sus hijas vinieron acompañando el cadáver desde Alemania.

El estado se ha incautado el 14 de Julio de la línea del ferrocarril del Norte entre Bogotá y Zipaquirá, habiendo el Ministro de Obras Públicas, Señor Laureano Gómez, dictado un decreto en virtud del cual se rebajan las tarifas de pasajeros en un 10 por % para los de primera y segunda clase y en un 15 por % para los de tercera y se reducen en un 20 por % las tarifas de fletes para todas las mercancías.

El Partido Liberal ha designado como candidato suyo a la Presidencia de la República al Señor Guillermo Valencia, gran poeta y elocuente orador que luchará contra el candidato apoyado por el Gobierno, Señor Abadía Méndez.

## Costa Rica.

El Secretario de Fomento Sr. Carlos Volio ha dirigido una circular a los administradores del ferrocarril de Costa Rica y de la Northern Railway Company imponiéndoles el empleo en la documentación del idioma del país en el que hallan escritas las leyes que la empresa está obligada a acatar, y que es el mismo en que se expresan el público que a la empresa favorece y las autoridades y funcionarios nacionales.

La circular ha sido muy elogiada.

## Cuba.

La producción de azúcar durante la campaña de 1924-25 se ha elevado a 4.997.795 toneladas, habiéndose recolectado 931.153 toneladas más que en la campaña anterior que ya fué de resultados extraordinarios.

Se ha iniciado una campaña para la construcción de caminos que crucen la Isla en todas direcciones a cuyo efecto se ha levantado un empréstito y de los caminos vecinales se ha encargado una compañía norteamericana a condición de que los municipios la reintegren de los gastos con un impuesto sobre el tráfico. El «Heraldo de Cuba» dice que Ford, el gran fabricante de automóviles, está dispuesto a hacer él solo los avances financieros que sean necesarios a condición del que el gobierno de Cuba exima de toda clase de impuestos las fábricas de automóviles que el tiene intención de establecer en aquella República.

## Guatemala.

Por disposición del Presidente de la República han comenzado las obras para la construcción de un edificio destinado a la instalación de la Facultad de Medicina y Cirugía de la Universidad de Guatemala.

El Presidente de la República ha dictado un decreto para la adquisición de plata en Nueva York con objeto de proceder a la acuñación de 500.000 quetzales equivalentes a la misma cantidad de dólares.

Parece inmediata la construcción del puente internacional sobre el río Suchiate que unirá los ferrocarriles de México y Guatemala habiendo tomado a su cargo tan importante obra los gobiernos de ambos países a fin de establecer el tráfico libre en beneficio del comercio de ambas naciones.

Continúan importantes personalidades haciendo las gestiones necesarias para la fundación del Banco Guatemalteco.

La prensa publica una nota oficiosa desmintiendo los rumores circulados de que la moneda de plata de un quetzal carece de valor intrínseco afirmando que contiene tanta plata como el peso de los Estados Unidos, la moneda mexicana de 10 pesos y las de igual valor de Francia, España, Bélgica y el Uruguay.

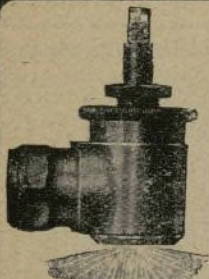
Ha muerto el general Teodoro Cifuentes que estaba muy retraído por haber sido de los amigos incondicionales del Presidente Estrada Cabrera.

## Honduras.

Según la prensa el movimiento revolucionario iniciado en el Occidente de Honduras fué debido a los trabajos de los aventureros cubanos Manuel y Avelino Daria, que explotaron la credulidad de los indígenas que habitan las montañas de aquella zona.

Ha fallecido en Tegucigalpa el ilustre periodista y poeta hondureño Alonso A. Brito, autor en otras varias obras de las

**Tobera- (pulverizador) "Turbo"**  
(Patentada en Alemania y en el extranjero)



para el humedecimiento del aire y de los géneros, para combatir el polvo, etc. Modelos especiales para todos los usos.

**Gustav Schlick, Dresden 19, N. 6.**


**MASCHINENFABRIK BUCKAU**  
SOCIEDAD ANÓNIMA EN MAGDEBURGO ALEMANIA  
ANTES: RUMRIG & KÖNIG - MAGDEBURGO CASA FUNDADA EN 1838



suministra fábricas completas para fabricar briquetas de lignito y de carbón de piedra, ladrillos de cal y arena, ladrillos de escorias, tejas, ladrillos refractarios.

¡La fabricación de ladrillos de cal y arena es ahora especialmente productiva!

**Collares de púas para perros "Mainstrand."**  
Schweinfurt 27. Propietario: Leonh. Klein



Proveedor de muchas casas regentes y nobles de Alemania y el extranjero

Casa fundada en 1895

Envío de excelentes perros de caza, policía y lujo

Exportación a todos los países

Indíqueme sus deseos especiales. Referencias de primera

## Casas internacionales de transporte

**Berlin:**  
**Adolf Koch**  
SO 16, Köpenicker Strasse 54.

**Bremen:**  
**Carl Hartmann**  
Fundada en 1877.

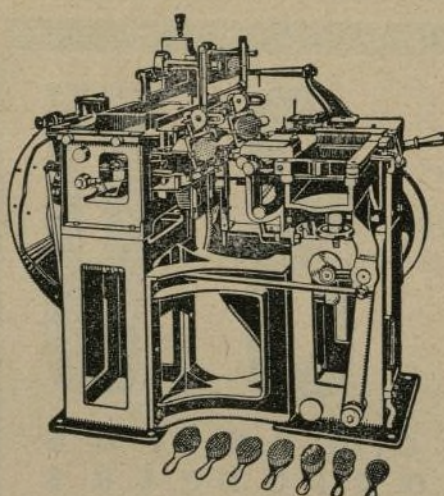
**Dieses Feld von**  
10 Zeilen kostet G.M. 10,20 netto pro Einschaltung bei Jahresauftrag (12 Einschaltungen).

**Hamburg:**  
**ANTON GÜNTHER**  
HAMBURG 8

(Fundada en 1851)  
Dirección telegráfica: Gunterton.  
**Comisionista de tránsito.**  
Embarques y consignaciones.  
Transportes internacionales.  
Seguros marítimos y terrestres.

**Hannover:**  
**Louis Hapke** Expedición encargada oficialmente de los transportes ferroviarios. Transportes internacionales.

## A. Zahoransky / TODTNAU (ALEMANIA)



La más antigua e importante fábrica de maquinaria especial para la industria de cepillos

suministra, a base de una experiencia de muchísimos años, todas las máquinas y herramientas de ejecución excelente e insuperada para la fabricación de cepillos y maderas para cepillos.

¡Productos de renombre mundial!

¡Referencias de primera!

¡Exportación a todos los países!

Se buscan representantes



Casa fundada en 1881  
**GUSTAV KÖNIG**  
G.M.B.H.  
Fábrica de cintas  
- BARMEN -  
ENCAJES, MARCAS PARA ROPA BLANCA, NOMBRES DE RAZONES SOCIALES

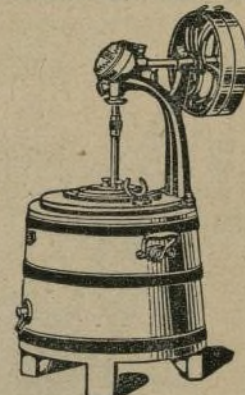
## FELIX SCHOELLER jr.

Fábrica de papeles finos  
Burg Gretesch, Post Lüstringen bei Osnabrück

fabrica toda clase de papeles finos y especialmente papeles fotográficos brutos y al barío.

## Todas las máquinas para confiterías.

Fabricación a precios módicos.



**Hermann Mayer**  
Wien X, Laxenburger Str. 36.

¡Acreditado en el mundo entero desde hace ya más de 21 años!

Se solicitan mayoristas



Como representantes

Evita que el calzado de charol se rompa y agriete, conserva y limpia el charol. De venta en las mejores zapaterías del mundo. Bueno y muy provechoso para el comerciante. Entrega incluso franquicia y aranceles. Fábrica de productos químicos Franz Brosche, Wien III, Czupkagasse 8.

## Bordes para carteles y etiquetas

de impresión indirecta uni o multicolor. Ejecución minuciosa. Precios módicos.

**Otto v. Mauderode**  
Establecimiento gráfico de impresión artística Tilsit (Ostpreussen).

**Marca "Turm"**  
Estufas y Hornillos de Petróleo. Aparatos para amasar y freír. Tostadores de Café. Metallwarenfabrik Meyer & Niss G. m. b. H., Bergedorf 36, cerca de Hamburg.





tituladas «Teatro Infantil» y «Penas del Corazón» y uno de los más entusiastas propagandistas de la Unión Centro-americana, a la que dedicó páginas bellísimas y entusiastas, entre las que se recuerdan: «El Sermón» y «Marsellesa Unionista».

— Regresan a la capital las fuerzas militares que fueron a combatir a los revolucionarios de Occidente.

— La Sociedad Mexicana de Beneficencia que preside Don Miguel Ravelo, ha hecho gestiones cerca del Dr. Páz Barahona, Presidente Constitucional de Honduras, para que se mejore la penosa situación de varios prisioneros mexicanos entre los que figura el Señor Atanasio Rojas.

### México.

Se ha dado orden a los cónsules mexicanos en el extranjero de negar el visado de los pasaportes de los comunistas o de personas sospechosas de serlo que deseen dirigirse a México.

— También los agentes de inmigración han recibido instrucciones severísimas para impedir la entrada en territorio mexicano de comunistas extranjeros.

— Por entender el gobierno que ejercían sus funciones en contra de los dispuestos por la Constitución del Estado han sido expulsados de Méjico once misioneros extranjeros.

— Se ha publicado el tratado de comercio y navegación firmado entre México y el Japón en el que se otorga completa libertad a los ciudadanos de cada una de ambas naciones para la entrada y permanencia solos o con sus familias en el territorio de la otra.

— Se ha publicado en una de las magníficas ediciones que se hacen por encargo del gobierno de México un interesante volumen titulado «El libro del pueblo», que contiene varios interesantes trabajos y entre ellos los siguientes: «La biblioteca de ciencias sociales» de Gilberto Loy; «Los libros útiles para México» del Dr. Manuel Gamio y «El pensador mexicano» de Salvador Novo.

Además contiene algunos grabados de las principales bibliotecas de México.

— Ha llegado a la Capital el Sr. Otto Stinnes, hijo de nuestro celebre compatriota, recientemente fallecido y dice la prensa mexicana que tiene el propósito de montar en grande en aquel país la explotación del carbón mineral.

La Comisión Nacional Bancaria Mexicana ha comunicado a los bancos extranjeros que tienen establecidas sucursales en México, que el capital debe hallarse íntegramente en el país bien en caja o bien empleado en valores mexicanos.

La Comisión Bancaria Nacional ha dirigido una circular a todos los establecimientos de crédito prohibiendo la exportación de sus capitales que deben quedar en el país.

— Se habla de una nueva legislación petrolífera con arreglo a un proyecto aprobado por la Comisión Mixta.

En dicho proyecto se dan grandes facultades a la Secretaría de Industria y Comercio para resolver varias cuestiones importantes y entre ellas las referentes a la fecha en que debe comenzar los trabajos de explotación las compañías concesionarias.

### Nicaragua.

El Presidente de la República Señor Solorzano ha dirigido una carta al Señor Don Federico Sacasa diciéndole que siendo conveniente la continuación en el ministerio de Instrucción Pública del Dr. Leonardo Argüello para la realización de la reformas de la enseñanza que ha planeado con general aplauso de la opinión pública, le ruega le releve del compromiso que con

él había contraído de adjudicarle dicha cartera que el Sr. Argüello solo debía desempeñar durante una breve temporada.

El Dr. Sacasa ha contestado al Presidente de la República que no podía acceder a su pretensión ni relevarle de un compromiso que no había contraído con él, sino con el ministro de Hacienda Señor Roman Reyes.

### Perú.

El grupo Royal Dutch Shell que ha interrumpido sus trabajos en el Perú ha reintegrado a los capitalistas las acciones que habían suscrito por valor de cien mil libras peruanas.

### El Salvador.

Los señores Manuel y Raul Andino han publicado una obra titulada «La Obra de Gobierno del Dr. Quiñonez Molina» en la que se hace historia detallada de la labor del ilustre Presidente salvadoreño, durante los dos primeros años de su mandato.

Se celebraron solemnemente en San Salvador las fiestas conmemorativas del IV Centenario de la fundación de la ciudad, habiéndose dado un baile en el local de la Confederación de Obreros.

— Ha entrado en vigencia la nueva ley de pasaportes de la República de El Salvador en la que se establece la documentación que deberán tener los subditos de aquella República que viajen por el extranjero y la que se exigirá a los extranjeros para su entrada en la nación así como las reglas que deben observar los cónsules salvadoreños para el visado de pasaportes.

### Uruguay.

Ha salido para Buenos Aires el presidente de la Cámara de Diputados Dr. Cesar Gutierrez.

— Ha llegado a Montevideo el Príncipe de Gales, que fué recibido al desembarcar por las autoridades celebrándose después en su honor una revista militar.

El heredero de la Corona de la Gran Bretaña fué invitado a almorzar por el Presidente de la República, visitó la interesantísima Exposición de Ganado, asistió a una recepción en la Cámara de Comercio Británica, le fué ofrecido un banquete en el Palacio del Gobierno y presenció una representación en el Teatro Solís.

### Venezuela.

El Congreso Soberano de la República ha promulgado una nueva ley fundamental de la nación redactada de acuerdo con la propuesta del insigne Jefe del Estado General Don Juan Vicente Gomez.

## Curiosidades.

### España y la Música.

Llama la atención el gran número de obras musicales, entre las consagradas como producciones geniales, cuyos asuntos son españoles, aunque sean de autores de otras nacionalidades.

Veáanse como pruebas las siguientes:

Mozart — «Don Juan» (creación dramática de Tirso de Molina y lugar de acción en Sevilla) — «Las Bodas de Figaro» (lugar de acción en Sevilla).

Beethoven — «Fidelio» (personajes y lugar de acción españoles).

Donizetti — «La Favorita» (acción y personajes españoles.)

Rossini — «El Barbero de Sevilla» (lugar de acción y personajes españoles).

Verdi — «Don Carlos» (asunto español aunque basado en el drama de Schiller) — «La Forza del Destino» (el drama «Don Alvaro o la Fuerza del Sino» de Don Angel de Saavedra, Duque de Rivas) — «El Trovador» (drama de García Gutiérrez) — «Hernani» (asunto español de Victor Hugo).

Bizet — «Carmen».

Massenet — «El Cid» y «Don Quijote» (ambos asuntos españoles).

Albert — «Tiefland» (el drama de Don Angel Guimarà «Tierra Baja»).

El mismo Ricardo Wagner autor de los poemas de sus obras, se inspiró en asuntos españoles; porque española es la leyenda del Mont Salvat y del Caballero Perceval que sirvió de base a «Parsifal» y a «Lohengrin».

Entre las operetas célebres «Le Jour et la Nuit» de Lecocq; «La Périchole» de Offenbach; «Doña Juanita» de Suppé; «Frasquita» de Franz Lehár y otras muchas se inspiran en asuntos españoles o pasa la acción en España.

En la música sinfónica Adam, Chabrier y Tchaikowsky dedicaron a España algunas de sus mejores obras y «Don Quijote» es el título de un prodigioso poema sinfónico de Ricardo Strauss.

Claro, que algunas veces se disimula y hasta se niega el origen de los asuntos! de lo que es ejemplo típico la ópera de Massenet «Don Quijote» que se anuncia en los carteles de Francia «libro escrito por sus autores d'après Le Lorrain»; y sin mencionar a Cervantes.

El día del estreno de la ópera en París se entabló entre dos españoles el siguiente diálogo:

— Es un escándalo atribuir el asunto del «Quijote» a Le Lorrain y no nombrar a Cervantes.

— Yo lo encuentro bien y justo.

— Eso es una falta de patriotismo!

— Al contrario, porque ese Quijote no es él de Cervantes ni se le parece y poner al frente de tal engendro el nombre sagrado del Manco de Lepanto hubiera sido profanación e irreverencia.

Y aquí terminó la discusión porque el último argumento no tenía réplica.

N. M.

## Pasatiempos.

En un vagón de ferrocarril un viajero alardea ante sus compañeros de noble parentela y dice a cada paso: mi pariente el príncipe de Tal, mi cuñado el duque de Cual y mis primos el marqués y el conde.

Uno de los que viajaban en el vagón al hablar de su familia mencionó a su hermano el barrendero, su primo el verdugo y su tío el mendigo, lo que motivó que el presumido le interrumpiera diciendo en tono despectivo: ¡que parientes tiene Vd.!

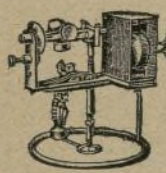
El viajero modesto le replicó en tono zumbón: los únicos que Vd. me ha dejado.

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlin-Schöneberg; responsable de los anuncios: Max Junge, de Berlin-Friedenau. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlin.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

## Ingeniero mecánico

constructor de 26 años de edad, desea colocarse como constructor en una fábrica española. Recien llegado de Méjico después de 3 años de servicio. Construcciones de hierro estructural y maquinaria. Ofertas bajo B. K. 5180 a Rudolf Mosse, Berlin SW 19.



Máquina de perforar muestras accionada a mano. Muy acreditada. Prospecto a quien lo pida. Julius Feidberg, Elberfeld.

## Abogados

Dr. Hoen y Dr. van Els, Düsseldorf. Derecho internacional.

## Con las Turbinas de viento "ENERGIE"

hasta de 100 HP se han equipado las mayores instalaciones del mundo de esta clase. De potencia y construcción insuperables. De un rendimiento 40 a 50% mayor que el de los demás sistemas. Cables de rodillos y bolas. Lubricación central. La mejor máquina motriz para la elevación de agua, generación de electricidad e impulsión de máquinas y molinos. Edmund Kleitzsch, Coswig i. Sa.

Escuela de Ingenieros Politécnico de Altenburg S.-A. Construcción de máquinas, electrotécnica y construcción de automóviles. Hospedaje a precios módicos en el casino de los estudiantes. Comienzo de semestres en Abril y Octubre. Programa a quien lo pida.

Politécnico "Kylffhäuser" Frankenhäuser. Cursos para ingenieros y maestros mecánicos constructores de máquinas, incluso agrícolas; electricistas; técnico-aviadores y de construcciones elevadas de hierro.

Para la protección contra polvo, gases y ácidos recomendamos nuestro RESPIRATOR "Lungenheil". Ensayado y recomendado por las autoridades. Prospecto con dictámenes y certificados se envía gratis a quien lo pida. Cloetta & Müller, Stuttgart A.



## APARATOS DE AFEITAR

Los suministra la fábrica más antigua de la especialidad en calidad acreditada

L. Jungmann & Co., Offenbach a. M.

Fábrica de finos artículos de metal



## Yo soy

### el más pequeño

## Kino-Lux

## ¡El más pequeño cine del mundo!

El nuevo juguete para personas de todas las edades

Construcción de precisión elegante, inquebrantable y empujable.



Con series de películas de todo género de ejecución perfectísima.

Fabricación de películas según cualquier muestra; también para reclamo. Ejecución de proyectos artísticos en talleres propios. Único fabricante y poseedor de las patentes:

KINO-LUX-Ges. m. b. H. HAMBURG 23, Holstenstrasse 7.

Despacho para Austria: Sigmund Gottfried, Wien VII, Burggasse 110. Teléfono 36458.

Muestras contra envío anticipado de Mco. 2,-, Chelines 2,-, cents 50 o su equivalente.

## Instalaciones y aparatos para destilerías de aguardiente suministra

W. KREMER, Construcción de aparatos KÖLN-MERHEIM (Linksrhein) — Alemania.



TRANSSILVANIA VIENA (AUSTRIA) IV. Prinz-Eugen-Strasse 10.

Mi torno paralelo para tubos con máquina para cortar roscas de tubos es según certificados, el mejor útil para la colocación de tuberías hasta de 4 pulgadas de diámetro. Único fabricante: J. K. Müller, Kändler, Bez. Chemnitz.

## Sillones "Rausch"

Fábrica de muebles de cuero RAUSCH & Co. LEIPZIG. Sección de la HANS EITNER AKT.-GES.

## La construcción de fábricas de tejidos

sin o con todas las máquinas especiales de la mayor precisión alemana proyectada oficina de arquitectura e ingeniería

## A. MARQUARDT

Chemnitz (Alemania).

Se solicitan representantes.

## Cintas de seda

Cintas de adorno de seda, seda artificial y algodón / Toda clase de cintas para el equipo y fabricación de ropa blanca, corsés, géneros de punto y calzado. Trenchilla, cordones y crotabas de punto de seda artificial

Richard Duisberg & Co., Barmen

Casa fundada en 1862.

## Soldador "ERSA"

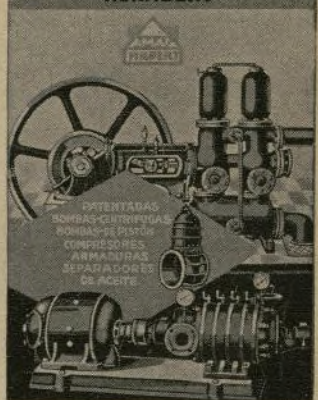
Patente Alemana. Marca registrada en Alemania. Producto extraordinariamente acreditado! ¡Gran surtido! ¡Modelo pequeño! ¡Consumo 40 vatios! ¡Pesa completo 200 gr! ¡Referencias de primera! Fábrica especial de soldadores eléctricos Ernst Sachs, Ingeniero Oficina: Berlin-Lichterfelde Ost, Marienfelder Strasse 37. En la Feria de Leipzig: Solar de la Exposición, Sala V, Stand 239.

## Paraguas

## Sombrillas

Gran producción. Últimas novedades — Ejecución de calidad. Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida. Moritz Levy Nachf. A.-G., Breslau. Dirección telegráfica: Schirmlewy. Código: Rudolf Mosse y ABC-Code, 5a Edición.

## AMAG-HILPERT-PEGNITZ-HÜTTE NÜRNBERG



## Agente comprador.

¿Quién necesita persona de confianza domiciliada en Alemania que se encargue de la compra de cuchillería, ferretería, cerraduras, etc.? Diríjase bajo K. R. 5936 a la oficina de este diario, Berlin SW 19.



Barrenas Sierras de piedra Tubos taladradores Coronas taladradoras

## DE DIAMANTES.

Calidad insuperada suministrada como especialidad por la Diamantwerkzeug-Fabrik Haga, G. m. b. H. BERLIN SW 29, BELLE-ALLIANCE-STR. 82. ¡Se solicitan representantes!

## Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos Max Wiener, Apolda.

Especialidades de seda, lana y algodón: Bufandas, Chales, Echarpés, Mantillas, Chaquetas, Chalecos, Jumpers, Vestidos para niños, Sweaters, Blusas, Gorros, Artículos de punto de crochet, hechos a mano para bebés, etc. etc. Muestras previo envío de 5 a 20 libras esterlinas. Correspondencia en francés, inglés y castellano.

# LASSEN & Cia.

Casa de expediciones internacionales. Expediciones especiales a España y la Argentina. Sección exclusiva propia para transportes.

# BERLIN NW 40

ALT-MOABIT. Señas telegráficas: Colassen.



nc, encendedores y  
amparatos de bolsillo  
enlacadas, plateadas,  
enlacadas y gravadas.  
nuestras muy surtidas.

# PALM & BAER

ERLIN SW 68, Ritterstr.72.  
Casa fundada en 1896.

ir, tel.: Hahwaypalm.  
odigos: ABC5a Edición  
y Rudolf Mosse.

Solicítense nuestra oferta  
M. S. 2 y nuestros  
prospectos!



**Céneros de punto**  
artículos de deporte de toda clase, etc.  
Scheffler & Prein, G. m. b. H., Marienberg i. Sachs.

**GOMA "Pulque"**, gomitas higiénicas etc. Karl Reichenbach, Fabrica de gomitas, Karlsruhe (Ale.). Se buscan representantes.

**Herramientas** para escultores y ebanistas.  
G. BRUCKLACHER, Berlin, Granstrasse 43.

**Herramientas** para carpinteros. Marca "F. DICK" de renombre mundial. Paul F. Dick, Fabrica de artículos de acero y herramientas, Esslingen a. N.

**Máquinas herramientas** de toda clase.  
Georg Fröhling, Maschinen-Handels-Ges., Düsseldorf, Werdener Str. 85.

**Herramientas** para pintores, vidrieros y ebanistas. Fabrica como especialidad.  
A. Friedrich Schmitz, Cronenberg, (Rheinland, Al.).

**"GEBBO"** Rasierklingenwerk Berlin S 42.

**Hojas de afeitar** de todas las clases y calidades. Fabrica de hojas de afeitar. Solingen (Alemania).

**Hojas para aparatos de afeitar "Lotos"**, solo de calidad inmejorable de acero suco. Novedades en aparatos de afeitar. Metallwarenfabrik Türk & Co. G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg 2.

**Hojas de gelatina**, de toda clase, papel de la transparencia del vidrio. Cajas transparentes, etiquetas, tarjetas, cromos, artículos de reclamo. P. tamin (sustituto de Celophan). Continental-Gelatin-Industrie G. m. b. H., Michelstadt (Hessen).

**Imágenes en impresión** y Offset para cartones, calendarios y marcos. Dorsos de calendarios. Alfred Kessler, Berlin, Wasserstr. 50. Se solicitan representantes en Alemania y en el extranjero.

**Instalaciones de elaboración** de huesos y de preparación de coque, abonos y harina de pescado. Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagwitz 70.

**Instalaciones frigoríficas** y de hacer hielo para cualquier industria y oficina. Especialidad: Armarios frigoríficos. Alpine, Maschinen-Fabrik Augsburg. (Se solicitan representantes en ultramar).

**Instalaciones de lavaderos.** Fabrica de maquinaria Bernhard J. Goedecker, München 54. (Se solicitan representantes en ultramar).

**Hielo y frío.** Instalaciones de máquinas frigoríficas de todos los tamaños con o sin generador de hielo. Especialidad que se construye desde hace más de 40 años.

**L. A. RIEDINGER** Maschinen- und Bronzewaren-Fabrik A. G. AUGSBURG (Ale.). Casa fundada en 1854.

**Instalaciones para lavaderos** para todas las aplicaciones y de los mayores rendimientos. Suministros a todos los países. Fabrica de maquinaria A. Michaelis, München 57, Hofmannstr. 52. Dir. tel.: Michaeliswerk.

**Instalaciones de molinos y trituración.** Molino universal "Perplex". Se han suministrado ya más de 16000 instalaciones de molinera a toda clase de empresas industriales. Alpine, Maschinen-Fabrik Augsburg. (Se solicitan representantes en ultramar).

**Instrumentos para dentistas** Marca de renombre mundial. F. D. Y. Paul F. Dick, Fabrica de artículos de acero e instrumentos para dentistas. Esslingen a. N.

**Instrumentos de música.** Fabrica de especialidad "HERDIN".

**Hch. Hermann Dick** Markneukirchen 22 i. Sa., Postschlösschen Nr. 43.

**G. H. Hüller** Schönebeck i. Vogtl.

**Fabrica de flautas, clarinetes y saxofones.**

**Instrumentos de música** y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".

**C. A. Wunderlich**, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

**Instrumentos quirúrgicos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**JABON REINA DEL CAMPO** para el mundo elegante. Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado. Legítimo y Garantizado por los Unicos Fabricantes-Exportadores Haskel & Co. Hamburgo

**Internas y pantallas** imitación metal fabricadas de carton estampado. Gran artículo de uso y de fiesta de toda clase. Excelente artículo para reclamo. Modelos magníficos. Pídanse catálogos y ilustraciones de varios colores. Envíos bien surtidos por U. S. Dollars 25.- y 50.-. Pago para la primera transacción: la mitad por adelantado, resto contra entrega de documentos. Correspondencia en todos los idiomas comerciales. Heiner. Wilh. Gutberlet Buchholz (Sajonia). Dirección telegráfica: Rineberg Buchholz-sachsen. 400 obreros y empleados. Casa fundada en 1898. Códigos: A B C 5a Edición. Referencias: Karl Krause, A. G., Leipzig; Banco Alemán Transatlántico, Berlín y Montevideo.

**Juguetes** con música. Hans Rölz, Graslitz i. Böhmen y Klingenthal i. Sachsen.

**Juguetes OTTO WIESCHKE** Jessnitz i. Anhalt.

**Lápices giratorios** y plumas fuente de sistema "Reform". Se fabrican especialmente con texto de reclamo a petición del cliente. Eje-cuclillo de excelentes. Precios módicos. "Reform" Füllfederhalter-Fabrik G. m. b. H., Heidelberg 4.

**Libros y Hojas** Muestras plaboresiménas.

Gran colección española. Cada tomo contiene modelos distintos de labores, explicados detalladamente con numerosas y magníficas ilustraciones. Precio de venta: 3,50 Ptas. Pídanse los prospectos ilustrados. Verlag Otto Beyer, Leipzig, Rathausring (Alemania).

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros científicos** alemanes de todos los ramos del saber humano, los suministra rápidamente a condiciones de pazo ventajosas Alexander Köhler, Dresden Departamento de envío al extranjero.

**Una de las principales** fábricas especiales alemanas para la confección de elegantes ligas de señora.

**Máquina eléctrica** para soldar de punto, al extremo y al arco (es un fabricado de la casa GEFEL), también sirve como fragua eléctrica completamente efectiva para calentar piezas a forjar, remaches, herraduras etc. Precio de gasto de corriente eléctrica mínimo, menor que el gasto de carbón. ESPA Elektrische Spezial-Apparate G. m. b. H., Berlin SO 36.

**Limas para ampollas** como especialidad. Gotthold Köcher & Söhne, Ilmenau (Alemania). Postfach 24/II. Fabrica especial de máquinas, aparatos y herramientas para la elaboración del vidrio. Se buscan representantes en todos los países.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Maquinaria para lavaderos** y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inmejorable calidad. H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.). Fabr. chir. Instrumente.

**Llaves completamente** de acero para tornillos

de bicicletas, automóviles, etc. Primera calidad. Precios módicos. Suministros especiales a todos los países. W. F. Glahn, Jena-S. (Alemania).

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Libros** de notas, Diarios, Bloques de papel de cartas, Bloques de apuntes, Libros de cuentas, Cuadernos de escribir, Bloques de dibujo, Cuadernos de dibujo, Lana de papel, Bolsas de panadero. Willy Koch & Co. Fabrica de objetos de escritorio y papeles. Magdeburg-N. Inslebener Str. 9. (Se solicitan representantes). Correspondencia en alemán, inglés y francés.

**Máquinas** de primera clase para la fabricación de **Cacao Chocolates y Confites**, para la fabricación de **Jabones y Pinturas** y para la elaboración del **tabaco**. J. M. Lehmann, Talleres de Construcción mecánicas, Dresden-A. 28, Alem. Fundada 1834. 2000 obreros.

**Todas las máquinas** para la fabricación de jabones y polvos de jabón. Bernhard Behse, Fabrica de Maquinaria, Helmstedt (Braunschweig).

**Máquinas y herramientas** para zapateros. Mebus, Maschinenbau-Ges., Schweinf. (Ale.). Se solicitan representantes.

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Máquinas para lavaderos**, instalaciones completas de desinfección. Otto Ellerbrock, Fabrica de Maquinaria y Forja de Cobre, Hamburg-Barmbeck 8. Dirección telegráfica: "Ellerwerke".

**Motores "Esax"** para **aceite bruto** 3-4 HP, también grupos luminosos. Walter Eisenschmidt, Fabrica de Maquinaria y de Motores, Penig 26 (Sajonia).

**Motores pequeños** Aspiradores de polvo Ventiladores Máquinas soplamantas. Berthold Maass, Berlin-Wilmersdorf, Güntzelstrasse 61.

**Motores** estacionarios y marinos de bencina, benzol, aceite bruto y Diesel sin compresor. Reform-Motoren-Fabrik, Aktiengesellschaft, Böhlitz-Ehrenberg b. Leipzig 40.

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).

**Muecas**, juguetes y toda clase de novedades. (Gran producción). Precios de fábrica reducidos. (Suministro inmediato). Solicitese catálogos y colecciones de muestra. Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Ale.).



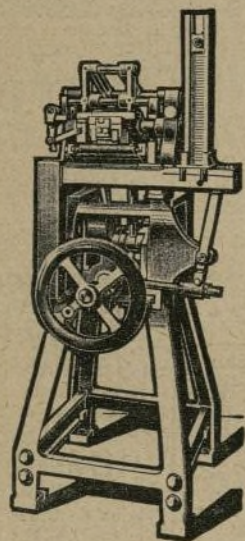
## H. Pautze & Co. Fábrica de Maquinaria

Berlin-Reinickendorf (Ost), Markstr. 32  
Dirección telegráfica: Numerierwesen / Teléfono: Reinickendorf 434/435

### Máquina impresora de toda clase de billetes

en uno o varios colores.

La máquina se apropia también para la fabricación de tarjetas para marcar el peso indicado por balanzas, tarjetas de verificación, etc.)



#### Tamaño:

30,5x57 mm (Tamaño mundial), ajustable también a las dimensiones 46x69,5 mm, correspondientes a los billetes de abono.

La máquina imprime billetes de numeración sencilla y doble, si acaso con perforación y sello seco.

**Producción por hora:**  
12000 a 14000 billetes.

**Trabajo completamente automático.**

**Gobierno fácil.**

**Construcción sólida y resistente.**

**Trabajo de precisión exactísimo.**

### Impresoras de billetes

de inscripción, suplementarios, etc. en uno o varios colores.

Impresoras especiales para billetes en rollos.

Tenacillas para revisores de billetes / Aparatos para imprimir la fecha en billetes.

Armarios alternantes de billetes (Sistema Pautze).

## Las MÁQUINAS GEFEI

son insuperables en cuanto economía de tiempo, material, combustible y herramientas.

Máquinas eléctricas

GEFEI para soldar por puntos, por costura y a tope;  
GEFEI de caldear, recocer y templar;  
GEFEI de soldar con ruedas conductoras costuras rectas, circulares y curvas;  
GEFEI especiales para soldar barriles de hierro;  
GEFEI para soldar tubos de longitud ilimitada;  
GEFEI para calentar roblones, son las únicas calentadoras del mundo que trabajan sin empalme a distribución de agua y sin bomba de impulsión del agua de refrigeración. Ellas empiezan a funcionar con toda seguridad de servicio y trabajan constantemente sin ninguna ayuda.

son las mejores del mundo, son insuperables, se fabrican exclusivamente por nosotros y están protegidas por patentes, son únicas en su clase, y se tienen que ver funcionar para poderlas apreciar en su justo valor.

Además, fraguas eléctricas GEFEI que no debieran faltar en ninguna herrería ni forja, porque trabajan sin producción de fuego ni humo. Las piezas de las mismas se adaptan muy fácilmente a cuantas piezas se tienen que hacer en los talleres para que se puedan calentar estas últimas hasta la temperatura que permite forjarlas o soldarlas.

GEFEI Gesellschaft für elektrotechnische Industrie m. b. H. Berlin SO 36 (Ale.).

## AëROZON

Patente alemana. Marca de Fábrica. Marca registrada en Alemania.

### Aparatos Aërozon

**Purifican el aire.**

Absorbe el olor a tabaco. Perfuma los aposentos. Ejecución artística en porcelana transparente finamente decorada. Excelente efecto luminoso. Para conectar a caja de contacto. 1500 diferentes muestras y colores. Constantemente novedades. En uso en casi todas las casas elegantes. / Catálogo gratis. En la Feria de Leipzig: Dresdner Hof, Primer piso, sala No. 76.

**Aërozon-Fabrik, Berlin SW 68, Rittersstrasse 75.**

### Dobladora y cortadora de hierros para hormigón armado

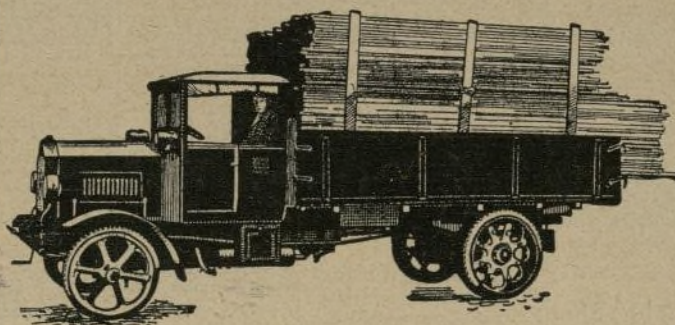
¡Construcción única en su género!  
¡Con dispositivo de protección contra esfuerzos exagerados!

Dirección telegráfica: **Futura, Elberfeld** Teléfono Nos. 4658 y 5313.

## E. Nacke, Coswig-Sa.

(Alemania)

### Fábrica de automóviles



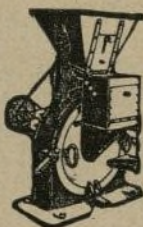
Camiones y omnibus / automóviles "Nacke" con mecanismo de impulso sin cadenas, protegido contra el polvo. / Lo mejor para países cálidos y tórridos y para carreteras polvorrientas.

## Los molinos centrífugos "Raupach"

son los más acreditados en todo el mundo.

[Únicamente para fuerza motriz]

Para la molienda fina de forrajes y productos alimenticios secos, así como de legumbres, patatas, paja, especias, azúcar, cacao, productos químicos, colores, arcilla, etc.



[Únicamente para fuerza motriz]

Patentados en Alemania y en el extranjero.

Distinguidos con los mayores premios.

Exportación a todos los países.

**Richard Raupach** Maschinenfabrik Görlitz, Ges. m. beschr. Haftung  
**Görlitz 34 (Alemania)**

Fábrica afiliada en Warnsdorf (Checoslovaquia).

## Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de Rudolf Mosse, Berlin, para el "Berliner Tageblatt", Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

**España: Madrid,** Banco Alemán Transatlántico.

**Argentina: Buenos Aires,** Banco Alemán Transatlántico.

**Bolivia: La Paz,** Banco Alemán Transatlántico.

**México: México D. F.,** Banco Germánico de la América del Sud.

**Peru: Lima,** Banco Alemán Transatlántico.

**Uruguay: Montevideo,** Banco Alemán Transatlántico.

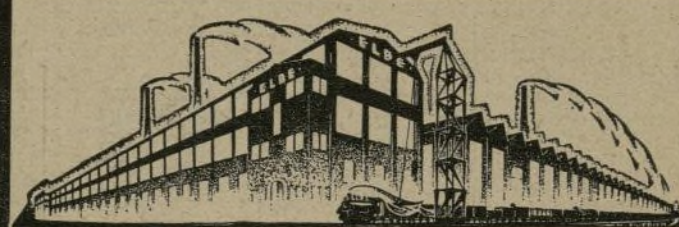
**Estados Unidos: Nueva York,** The National City Bank of New York.

**Chile, Valparaíso,** Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta de Rudolf Mosse, Berlin (Editorial del Berliner Tageblatt) de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

Ayuntamiento de Madrid



"Elbit"

### ESPECIALIDADES:

Pelotas de goma para jugar / Telas de goma para cama / Hules de planchas finas de caucho cortadas y confeccionadas para cama / Zapatos para baño / Hilos de goma / Caucho para dentistas / Planchas cofferdam para dentistas / Tacones y suelas de goma / Tubos de goma para agua / Tubos de goma con espiral de hierro

para bombas tirantes o de tensión y todos los demás artículos de goma para destinos técnicos / Cinta aisladora / Cinta aisladora de goma para alta tensión / Anillos para vasos de conservas / Anillos para botellas de cerveza / Tubos de goma para bombas de aire / Correas de goma y correas de transporte.

Todos los productos de "Elbit" son de la mejor calidad y ejecución.

Pida Vd. oferta especial.

Se desean todavía representantes en varios países.

**Gummi-Werke "Elbe" Akt.-Ges.**  
**Klein-Wittenberg (Elbe), Alemania.**

## Klingerit

Reconocida como la mejor empaquetadura para la más alta presión de vapor y vapor recalentado. Solamente legítima si lleva la marca registrada "Klingerit"

Armaduras del Nivel de agua de reflexión de Klinger

Seguridad absoluta en el servicio Valvulas de émbolos equilibrados de Klinger

Rich. Klinger, G. m. b. H. Gumpoldskirchen b. Wien



### Afecciones del estómago y de los intestinos

se impiden con el **Hellmich's Lebensbitter** y el tónico digestivo "Hellmich" de A. Hellmich, Dortmund.

De renombre mundial. Muchas veces premiado Recomendado por los médicos. Venta importante a Rio Grande do Sul (Brasil). Impreso con modo de empleo se envían gratuitamente a quien los pida. Se solicitan representantes activos.

### Los métodos de enseñanza de los idiomas modernos según el método

## Gaspey-Otto-Sauer

se adaptan admirablemente, según los testimonios de personas competentes, para la enseñanza privada y personal

Hasta la fecha se han publicado las siguientes gramáticas o métodos para uso de españoles:

Alemán . . . . .	Mcos. 4,80	Italiano . . . . .	Mcos. 2,80
Francés . . . . .	Mcos. 4,80	Portugués . . . . .	Mcos. 2,80
Inglés . . . . .	Mcos. 4,80	Ruso . . . . .	Mcos. 2,86

Como complemento hay claves especiales y en parte pequeño método para la conversación. Hay libros de lectura y de conversación disponibles.

Pídanse prospectos detallados, también acerca de las ediciones en otros idiomas.

Debido al gran éxito obtenido en la práctica, nuestros libros van siendo recomendados de unos a otros y se encuentran millones de ejemplares en la mayor parte de las escuelas de todo el mundo, especialmente en las escuelas particulares y en el uso de la enseñanza personal.

¡Nuestros libros se hallan esperados por todo el mundo!  
Pídanse en todas las librerías del país y del extranjero.

**JULIUS GROOS, Verlag in Heidelberg.**

Puede suscribirse por un año al "Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana" en todas librerías del extranjero y los precios de suscripción indicados en el presente número